



CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

# സീറോ-മലബാർ സഭയുടെ ആഘോഷമായ പാട്ടുകുർബ്ബാന സുറിയാനി ഭാഷയിൽ



## വിശ്വാസപരിശീലന കേന്ദ്രം

### പാലാ രൂപത

[christianmusicologicalsocietyofindia.com](http://christianmusicologicalsocietyofindia.com)



CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA



**മാർ മിഖായേൽ നെഴ് മാലാവയുടെ പള്ളി  
ഇടമറ്റം**

[christianmusicologicalsocietyofindia.com](http://christianmusicologicalsocietyofindia.com)

**സീറോ - മലബാർ സഭയുടെ  
ആഘോഷമായ പാട്ടുകൂർബ്ബാന**

**സുറിയാനി ഭാഷയിൽ**

**(Transliteration to Malayalam)**



**വിശ്വാസപരിശീലന കേന്ദ്രം  
പാലാ രൂപത**

**(സ്വകാര്യോപയോഗത്തിനു മാത്രം)**



ആമുഖം

CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

“ഒരു സാധാരണ കത്തോലിക്കനെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം, രണ്ടാം വത്തിക്കാൻ കൗൺസിലിന്റെ ആരാധനക്രമനവീകരണമെന്നാൽ, രണ്ടു കാരുണ്യങ്ങളാണ്. ഒന്ന്: ലത്തീൻഭാഷ ആരാധനക്രമത്തിൽനിന്ന് അപ്രത്യക്ഷമായത്, രണ്ട്: ജനാഭിമുഖമായി വി. കുർബാനയർപ്പിച്ചു തുടങ്ങിയത്. എന്നാൽ, കൗൺസിൽരേഖകൾ പഠിക്കുമ്പോൾ നാം മനസ്സിലാക്കുന്നത് ഇവ രണ്ടും കൗൺസിൽ ആഗ്രഹിച്ച കാരുണ്യങ്ങളല്ല എന്നതാണ്.” ബനഡിക്ട് 16-ാമൻ മാർപ്പാപ്പയുടെ ഈ നിരീക്ഷണം സീറോ മലബാർ സഭയെ സംബന്ധിച്ചും വാസ്തവം തന്നെ. രണ്ടായിരം വർഷത്തോളം കാത്തുപരിപാലിച്ച സുറിയാനിഭാഷയും ആരാധനക്രമവും 1968 മുതൽ ഈ സഭയ്ക്ക് നഷ്ടമായി.

പാലാരുപതാഡ്യക്ഷൻ മാർ ജോസഫ് കല്ലറങ്ങാട്ട് മെത്രാനടുത്ത ശുശ്രൂഷ ഏറ്റെടുത്തനാൾമുതൽ സഭയുടെ സുറിയാനി പാരമ്പര്യം പുനഃസ്ഥാപിക്കുന്നതിന് സുറിയാനി പാട്ടുകുർബാന ചൊല്ലിത്തുടങ്ങി. ദൈവജനം ഇത് ഹൃദയത്തിൽ സ്വീകരിച്ചു. യുവവൈദികർ സുറിയാനി പഠിച്ച് വി.കുർബാന അർപ്പിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. അതായതും ഈ ഭാഷ പഠിച്ചു തുടങ്ങി. കൂടാതെ, വിശ്വാസപരിശീലനക്ലാസ്സുകളിൽ കുട്ടികൾ സുറിയാനി ആരാധനാഗീതങ്ങൾ പഠിച്ച് വി.കുർബാനയിൽ പാടിത്തുടങ്ങി.

സുറിയാനി ആരാധനക്രമം കൂടുതൽ ജനകീയമാക്കുന്നതിനുവേണ്ടി ബ.ജോർജ് പ്ലാന്തോട്ടത്തിലച്ചൻ ജനങ്ങളുടെ ഉപയോഗത്തിനായി ഒരു സുറിയാനി കുർബാന പുസ്തകം പ്രസിദ്ധീകരിച്ചു. അതിന്റെ നവീകരിച്ച പതിപ്പാണ് സ്വകാര്യ ഉപയോഗത്തിനായി ഇപ്പോൾ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നത്. ഇത് വിശ്വാസിസമൂഹത്തിന് പ്രയോജനകരമായി ഭവിക്കട്ടെ.

ഡയറക്ടർ  
വിശ്വാസപരിശീലനകേന്ദ്രം,  
പാലാരുപത

പാലാ  
08 - 09 - 2016

(സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ..)

**കാർമ്മി** : ആവൂൻ ദ്വൾമ്മയ്യാ...

**സമു** : നെസ്കന്തൾ ശ്മാക്, തേസേ  
മൽക്കുസാക്. കന്തിൾ കന്തിൾ കന്തി  
ശത്ത്. ആവൂൻ ദ്വൾമ്മയ്യാ.

**കാർമ്മി** : ദമ്ലേൻ ശ്മയ്യാ വർആ  
റമ്പുസ് ശുവ്ഹാക്. ഇറേ ഉനാശാ  
കായേൻ ലാക്. കന്തിൾ കന്തിൾ കന്തി  
ശത്ത്. ആവൂൻ ദ്വൾമ്മയ്യാ

**സമു** : നെസ്കന്തൾ ശ്മാക്. തേസേ  
മൽക്കുസാക് നെഹ്വേ സെവ്യാനാക്  
ഐക്കന്നാ ദ്വൾമ്മയ്യാ ആപ്പ് ബർആ.  
ഹവ്ലൻ ലഹമ്മാ ദ്സുനക്കാനൻ  
യെമ്മാനാ. വൾവോക്ലൻ.

**കാർമ്മി** : ഹൗബൈൻ വഹ്ത്താ  
ഹൈൻ ഐക്കന്നാ ദാപ്പ് ഹനൻ

ശ്വക്കൻ ല്ഹയ്യാവൈൻ. ഉലാ താലൻ  
ല്നെസ്യോനാ. എല്ലാ പസ്സാൻ മിൻ  
ബീശാ. മെത്തോൽ ദ്ദീലാകി  
മൽക്കൂസാ ഉഹൈലാ ഉസെൾബൊ  
ഹ്ത്താ ല്ആലം അൽമീൻ ആമ്മേൻ.

(ത്രീത്വസ്തുതി: എല്ലാവരും കുരിശു  
വരയ്ക്കുന്നു.)

**കാർമ്മി :** ശൂവ്ഹാ ലാവാ ഉലവ്റാ  
വല്റുഹാദ്കുദ്ശാ.

**സമു :** മിൻ ആലം വാദമ്മാ ല്ആലം  
ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ.

ആവുൻ ദ്വശ്മയ്യാ....

**കാർമ്മി :** നെസ്കന്തൾ ശ്മാക്.  
തേസേ മൽക്കൂസാക്. കന്തീൾ കന്തീൾ  
കന്തീശത്ത്. ആവുൻ ദ്വശ്മയ്യാ.

**സമു :** ദമ്ലേൻ ശ്മയ്യാ വർത്താ റമ്പുസ്  
ശുവ്ഹാക്. ഈറേ ഉനാശാ കാഷ്ടൻ  
ലാക്. കന്തീശ് കന്തീശ് കന്തീശത്ത്.

**ശുശ്രൂ :** ന്സല്ലേ ശ്ലാമ്മാ അമ്മൻ.

**കാർമ്മി :** ഹയ്യേൽമാറൻ.....

**സമു :** ആമ്മേൻ.

### സങ്കീർത്തനങ്ങൾ

*(പഴയനിയമ പശ്ചാത്തലം സൂചിപ്പിക്കുന്നു)*

**കാർമ്മി :** (സങ്കീ.15) മറിയാ മന്നു  
നേമ്മർ ബ്മശ്ക്നാക് /ഉമന്നു നെശ്റേ  
ബ്തുറാക് കന്തീശാ. ബ്ദക്യൂസ്  
ഹുശാവേ മാറൻ അക്കീമ്മേൻ /ക്ദം  
മദ്ബ്ഹാക്. മറിയാ മന്നു നേമ്മർ  
ബ്മശ്ക്നാക് /ഉമന്നു നെശ്റേ  
ബ്തുറാക് കന്തീശാ.

**സമൂഹം :** ഐക്യം ദർശനം ദർശനം ഉൾപ്പെടെ  
 വെർ സന്തീകൂസം / വമ്മല്ലെൽ  
 കുശ്ത്താ ബ്ലൈസ് ഉലാ നക്കൂൾസാൻ  
 ബ്ലൈസ്സാണെ.

**കാർമ്മി :** ഉലാ ആവേർ ല്ഹവ്റേ  
 ബിശ്ത്താ / ഉശൂഹ്ദാ അൽ കാറീവേ  
 ലാ മ്കമ്പൽ.

**സമൂഹം :** ഉമസ്സൈ ബ്ലൈസ്സാ മർഗ്സാ  
 നാ. വല്ദാഹ്ലാവു ദ്മറിയാ മ്യക്കർ.

**കാർമ്മി :** ഉയാമ്മേ ല്ഹവ്റേ ഉലാ  
 മ്ദങ്കൽ / ഉകെസ്സെ ബ്ലൈസ്സാ ലാ  
 യാഹേവ്.

**സമൂഹം :** ഉശൂഹ്ദാ അൽ സക്കായാ ലാ  
 നാസേവ് മൻ ദ്ആവേർ ഹാലേൻ കേനു  
 ഉലാ മെത്സീ ല്ആലം.



**കാർമ്മി : (സങ്കീ.150) ശമ്പഹ് ല്മറിയാ**  
ബ്കുദ്ദേശ ശബ്ഹുയി ബർക്കിആ ദ്ഉശ്നെ.

**സമു :** ശബ്ഹുയി ബ്ഹൈൽസാനുസെ  
ശബ്ഹുയി ബ്സോഗ്ആ ദ്റമ്പുസെ.

**കാർമ്മി :** ശബ്ഹുയി ബ്കാലാ ദ്കർനാ  
ശബ്ഹുയി ബ്കീസാരെ വവ്കെന്നാരേ.

**സമു :** ശബ്ഹുയി ബപ്പ്ലകെ ഉവർവീഘ,  
ശബ്ഹുയി ബ്മെന്നെ ഹല്യാസാ.

**കാർമ്മി :** ശബ്ഹുയി ബ്സെസ്ലൈ  
ശെമ്ആ. ശബ്ഹുയി ബ്കാലാ ഉവക്  
ആസാ.

**സമു :** ബ്കോൽ നെശ്മാ ന്ശമ്പഹ്  
ല്മറിയാ.

**കാർമ്മി : (സങ്കീ. 116) ശമ്പഹ് ല്മറിയാ**  
കൊല്കോൻ അമ്മെ. ശബ്ഹായ്  
കൊല്ഹേൻ എമ്വാസാ.

സമു : മെത്തോൽ ദ് എഴ് നസ  
അലൈൻ തൈബുസെ ശരീറാഇസ്മാൻ മദ്യാ  
ഉല്ആലം.

(എല്ലാവരും കുരിശുവരയ്ക്കുന്നു.)

കാർമ്മി : ശുവ്ഹാ ലാവാ ഉലവ്റാ  
വല്റുഹാദ്കുദ്ശാ.

സമു : മിൻ ആലം വാദമ്മാ ല്ആലം/  
ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ.

കാർമ്മി : ബ്ദക്യൂസ് ഹുശാവേ  
മാറൻ അക്കീമ്മേൻ /ക്ദം മദ്ബ്ഹാക്.

സമു : മറിയാ മന്നു നേമ്മർ  
ബ്മശ്ക്നാക് /ഉമന്നു നെശ്റേ  
ബ്തുറാക് കന്തീശാ.

കാർമ്മി : മാപ്പ്ഏ വശീഹ് ബേസ്  
മക്ദ്ശാക് / ആലാഹാ മ്കന്തെശ്  
കോൽ.

ശുശ്രൂ : ന്സല്ലേ ശ്ലാമാ അമ്മൻ.

കാർമ്മി : ഉഅൽ അപ്പെ.....

ശുശ്രൂ : ആമ്മൻ.

(കാർമ്മികൻ ധുപം ആശീർവ്വദിക്കുന്നു. മദ്ബഹാ വിരി തുറക്കുന്നു. ശുശ്രൂഷി പതിവുപോലെ മദ്ബഹായും ജനങ്ങളെയും ധൂപിക്കുന്നു.)

## ഉത്ഥാനഗീതം

(സർവ്വാധിപനാം കർത്താവേ...)

(എല്ലാവരും കുന്വിടുന്നു)

ലാകു മാറാ ദ്കൊല്ലാ മൌദേനൻ /  
ഉലാക് ഈശോമ്ശിഹാ മ്ശബ്ഹീനൻ /  
ദത്തു മ്നഹ്മ്മാനാ ദ്പഗ്ഗൈൻ / വത്തു  
പാരോക്കാ താവാ ദ്നഹ്ശാസൻ.



**കാർമ്മി** : അശീങ്കേസ് ദക്യായിസ്  
ഈദൈ വെസ്കർക്കേസ് ല്മദ്ബ്ഹാക്  
മറിയ - ലാകു മാറാ .....

**സമു** : (കുരിശുവരച്ചുകൊണ്ട് പാടുന്നു.)

ശുവ്ഹാ ലാവാ ഉലവ്റാ വല്റുഹാ  
ദ്കുദ്ശാ. മിൻ ആലം വാദമ്മാ ല്ആലം  
ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ.

ലാകു മാറാ...

**ശുശു** : ന്സല്ലേ ശ്ലാമ്മാ അമ്മൻ.

**കാർമ്മി** : അത്തു മാർ ശാനീറായിസ് ....

**സമു** : ആമ്മേൻ.

## ത്രൈശുദ്ധകീർത്തനം

(ശബ്ദമുയർത്തി .....

ശുശ്രൂ : ആറീം കാൽകോൻ ഉശമ്പൻ  
കൊല്ലേ അമ്മാ ലാലാഹാ ഹയ്യാ.

(പരിപാവനനാം.....)

സമു : കന്തീശാ ആലാഹാ / കന്തീശാ  
ഹൈൽസാനാ / കന്തീശാ ലാമാ  
യോസാ / എസ്രാഹം അലൈൻ.

(എല്ലാവരും കുരിശുവരയ്ക്കുന്നു.)

കാർമ്മി : ശുവ്ഹാ ലാവാ ഉലവ്റാ  
വൽറു ഹാ ദ് ക്കു ദ് ശാ. കന്തീശാ  
ആലാഹാ ....

സമു : മിൻ ആലം വാദമ്മാ ല്ആലം  
ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ. കന്തീശാ  
ആലാഹാ /

കന്തീശാ ഹൈലീസാനാ/ കന്തീശാ  
ലാമായോസാ/എസ്രോഹം അലൈൻ.

ശുശ്രൂ : ന്സല്ലേ ശ്ലാമ്മാ അമ്മൻ.

കാർമ്മി : കന്തീശാ വശ്വീഹാ ....

സമു : ആമ്മേൻ.

കാർമ്മി : അൻഹർ ലൻ മാറൻ....

സമു : ആമ്മേൻ.

(ലേഖനം - എങ്കർത്ത)

ശുശ്രൂ : പൗലോസ് ശ്ലീഹാ  
എങ്കർത്താ ദൽവാസ് (റോമ്മായേ.../  
.../...) ആഹൈ... (ശുശ്രൂഷി തലകുനിക്കു  
ന്നു.) ബാറെക് മാർ.

കാർമ്മി : മിശിഹാ ന്ഹക്മാക് ....

(ശുശ്രൂഷി ലേഖന ഭാഗം വായിക്കുന്നു. വായന  
തീരുമ്പോൾ)

സമു : ശുവ്ഹാ ലമ്ശിഹാ മാറൻ.

ശുശ്രൂ : ഹല്ലേലൂയ്യാ/ഹല്ലേലൂയ്യാ/  
ഹല്ലേലൂയ്യാ

(കാർമ്മികൻ ധൂപം ആശീർവദിക്കുന്നു. അതിനു ശേഷം സഹായികളോടുകൂടി അശ്ശത്താരയെ സമീപിച്ച് സുവിശേഷപ്പുസ്തകം എടുത്ത് ഉയർത്തിപ്പിടിച്ചുകൊണ്ട് ബേമ്മായിലേക്കു പ്രദക്ഷിണമായി വരുന്നു.)

### സുമ്മാരാ (സുവിശേഷഗീതം)

സമു : ഹല്ലേലൂയ്യാ (3)

ശുവ്ഹാ ലാവാ ഉലവ്റാവല്  
റുഹാദ്കുദ്ശാ

ഹല്ലേലൂയ്യാ (3)

മിൻ ആലം വാദമ്മാ ല്ആലം.  
ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ.

ഹല്ലേലൂയ്യാ (3)

(പ്രദക്ഷിണം ബേമ്മയിൽ എത്തിക്കഴിയുമ്പോൾ)

**ശുശ്രൂ : ന്കും അസീദായിസ് ഉനെ  
ശ്മാ ല്ഏവൻ ഗലിയോൻ കന്തീശാ.**

(കാർമ്മികൻ ഏവൻഗലിയോൻ കൊണ്ട് ആശീർവദിക്കുമ്പോൾ എല്ലാവരും കുരിശടയാളത്തിൽ സ്വയം കുരിശു വരയ്ക്കുന്നു.)

**കാർമ്മി : ശ്ലാമാ അമ്കോൻ**

**സമു : ഉഅമ്മാക് ഉഅം റൂഹാക്.**

**കാർമ്മി: ഏവൻ ഗലിയോൻ കന്തീശാ  
ദ്മാറൻ ഈശോമ്ശിഹാ കാരോസുസാ  
(ദ്മത്തായി/.../.../...)**

**സമു : ശൂവ്ഹാ ലമ്ശീഹാ മാറൻ.**

(തുടർന്ന് കാർമ്മികൻ സുവിശേഷഭാഗം വായിക്കുന്നു.)

**സമു : ശൂവ്ഹാ ലമ്ശീഹാ മാറൻ**



## കാരോസുസ

ശുശ്രൂ : ന്കും ശപ്പീർ കൊല്ലൻ /  
ബ്ഹാദുസാ ഉവപ്സീഹുസാ / (സാധാ  
രണ ദിവസങ്ങളിൽ “ബ്ഹശ്ശാ  
ഉവപ്സീത്തുസാ”) നെവ് ഏ ഉനേമ്മർ  
/ മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ.

സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ

ശുശ്രൂ : ആവാ ദ്റഹമ്മെ / വാലാഹാ  
ദ്കൊല്ലെ ബുയാആ / ബായേനൻ  
മെന്നാക്.

സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ

ശുശ്രൂ : പാരോക്കൻ ഉയസ്സു  
പ്സാനൻ / വംപ്ന്സാനാ ദ്കോൽ/  
ബായേനൻ മെന്നാക്.

സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ

ശൃംഗം : അൽഗൈനാ വവ്വുസാ  
ഉകുയാമ്മാ ദ്കൊല്ലേ അൽമാ / വദ്കൊ  
ലഹേൻ ഏദാസാ/ബായേനൻ മെന്നാക്.

സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ

ശൃംഗം : അൽ അസൻ ഉഅൽ  
കോൽ അസ്രാവൻ / ഉഅൽ ഐലേൻ  
ദവ്ഹെമ്മാ നൂസാ ആമ്റീൻ  
ബ്ഹോൻ/ബായേനൻ മെന്നാക്.

സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ

ശൃംഗം : അൽ മുസാഗാവു ദാഅർ /  
ഉകഹീനൂസാ ദ്ശത്താ / ഉഅല്ലാസാ  
ദ്പേറേ/ ഉഅൽ തൂക്കാനാവു ദ്കൊല്ലേ  
അൽമ്മാ / ബായേനൻ മെന്നാക്.

സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ

ശൃശൃ : അൽ ഹുൽമാനാ / ദാവൂൻ  
കന്തിശാ മാർ ഫ്രാൻസിസ്കോസ്  
പാപ്പാ റേൾ കൊല്ലാ ഏത്തേ ദമ്ശീഹാ  
/ ഉമാർ ഗീവർഗീസ് മെത്രാപ്പോലീത്താ/  
ഉമാർ യൗസേപ്പ് മെത്രാപ്പോലീത്താ /  
ഉമാർ യൗസേപ്പ് അപ്പെസ്കോപ്പാ /  
ഉമാർ യാക്കോബ് അപ്പെസ്കോപ്പ ഉ  
അൽ കൊൽഹോൻ / ബ്ബൈനെ തെൾമെ  
ൾത്തഹോൻ / ബായേനൻ മെന്നാക്  
സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ

ശൃശൃ : ആലാഹാ മ്റഹമ്മാനാ /  
ഹാവു ദവ്റഹ്മേ മ്ദമ്പർ ല്കോൽ /  
ബായേനൻ മെന്നാക്.

സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ  
ശൃശൃ : ഹാവു ദ്അത്തീർ ബ്റഹ്മാവു/  
വൾപീ ബഹ്നാനേ / ബായേനൻ മെന്നാക്.  
സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ

ശൃശൃ : ഹാവു ദ്വക്യാനേ ഈസായ  
താവ / ഉയാഹോവാ ദ്കൊല്ഹേൻ  
താവസാ / ബായേനൻ മെന്നാക്.

സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ

ശൃശൃ : ഹാവു ദ്വശ്മയ്യാ മെശ്ത്ത  
മ്പഹ് / ഉവ്ആ മെസ്ത്ഗെദ് / ബായേനൻ  
മെന്നാക്.

സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ

ശൃശൃ : ഹാവു ദ്ലേഹു ക്യാനാഇസ /  
ഇസ ലേ ലാ മായോസുസാ / ഉആമ്മർ  
ബ്നുഹ്റാ ഗയ്യാ / ബായേനൻ മെന്നാക്.

സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ

ശൃശൃ : പ്രോക് ല്കൊല്ലൻ മിശിഹാ  
മാറൻ ബ്തൈബുസാക് / വസ്ഗാ  
അമ്മൻ ശൈനാക് വശ്ശാമ്മാക് /  
വെസ്രാഹം അലൈൻ.

സമു : മാറൻ എസ്രാഹം അലൈൻ

## കാരോസുസ II

ശുശ്രൂ : ബ്വാഊസാ വവ്സ  
 ക്ശവ്ത്താ / മാലാഖാ ദശ്ലാമ്മാ /  
 വദ്റഹ്മെ ശാലീനൻ.

സമു : മിൻ ല്വാസാക് മറിയാ

ശുശ്രൂ : ലെലിയാ വീമ്മാമ്മാ / കൊല്ഹോൻ  
 യൗമ്മാസ്സാ ദ്ഹരയ്യെൻ / ശൈനാ അമ്മീനാ  
 ല്ഏത്താക് / ഉഹയ്യേ ദ്ലാ ഹത്താഹെ  
 ശാലീനൻ

സമു : മിൻ ല്വാസാക് മറിയാ

ശുശ്രൂ : അവ്യുസാ ദ്ഹുന്വാ / ദ്ഹുയു  
 ഹസാക്കാ ദഗ്മീറുസാ / ബ്ശൽമുസാ  
 ദ്റുഹാ ദ്കുദ്ശാ ശാലീനൻ

സമു : മിൻ ല്വാസാക് മറിയാ

ശുശ്രൂ : ശുവ്ക്കാനാ ദഹ്ത്താഹേ  
 വൈലേൻ ദമ്അദ്റാൻ ല്ഹരയ്യെൻ / വമ്നീ  
 ഹാൻ ലാലാഹുസാക് ശാലീനൻ.

സമു : മിൻ ല്വാസാക് മറിയാ

ശുശ്രൂ : റഹ്മ്മാവു ദ്മറിയാ/ വഹ്നാനേ അമ്മീ നായിസ്/ ബ്കോൽ എന്താൻ ശാലീനൻ.

സമു : മിൻ ല്വാസാക് മറിയാ

ശുശ്രൂ : ല്നവ്ശാസൻ ഉദഹ്ദാദെ/ ലാവാ ഉലവ്റാ വല്റൂഹാ ദ്കുദ്ശാ നഗ് ഏൽ.

സമു : ലാക് മറിയാ ആലാഹൻ

*(കാർമ്മികൻ കൈകൾ വിരിച്ചു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.)*

കാർമ്മി : ലാക് മറിയാ ആലാഹാ...

സമു : ആമ്മേൻ

*(എല്ലാവരും തല കുനിക്കുന്നു.)*

ശുശ്രൂ : ബാറെക് മാർ അർക്കെൻ റേശൈക്കോൻ ലസ്യാമ്മീദാ ഉകമ്പൽ ബൂർക്സാ.

**കാർമ്മി : ഉഹവ്ലൻ മാർ....**

**സമു : ആമ്മേൻ.**

**ശുശ്രൂ : ബ്ദേഹൽസാ വീക്കാറാ  
നെഹ്വോൻ കായ്മ്മീൻ.**

**കൊല്ഹോൻ ഐലേൻ ദെസ്അമെദ്**

**ഉകമ്പെൽ നുശ്മാദ്ഹയ്യേ / ദവ്ശാ  
വ്യൂസ് ലെമ്പാ നെക്റ്റ്വുൻ  
ല്പാസോറെ ദ്മറിയ**

### **ദിവ്യരഹസ്യഗീതം I**

**മ്സമ്പാറു സബ്റേസ് ബ്മറിയ/ മ്  
സമ്പാറു സബ്റേസ് ബ്മറിയ**

**പഗ്റേ ദമ്ശീഹാ**

**വദ്മ്മെ യക്വീറാ**

**അൽ മദ്ബഹ് കുദ്ശാ**

**ബ്ദേഹൽസാ വവ്റേഹംസാ**

**കൊല്ലൻ നെസ്ക്കാറവ് ലേ**

ഉത്തരം മാലാഖേ ന്നയമ്പവ് ലേ

കന്തിൾ കന്തിൾ കന്തിൾ

മറിയോ ആലാഹാ

നേക്ലൂൻ മെസ്കേനേ ഉനെസ്ബ്

ഊൻ

പഗ്റേ ദമ്ശീഹാ .....

## ദിവ്യരഹസ്യഗീതം II

(താതനുമതുപോലാത്മജനും

എല്ലാവരും കുരിശുവരയ്ക്കുന്നു.)

**കാർമ്മി** : ശൂവ്ഹാ ലാവാ ഉലവ്റാ  
വല്റുഹാദ്കുദ്ശാ. അൽ മദ്ബഹ്  
കുദ്ശാ /നെഹ്വേ ദുക്റാനാ/  
ദവ്സുൽത്താ മറിയം/ എമ്മെ ദാലാഹാ.

**സമ്യു** : മിൻ ആലം വാദമ്മാ ല്ആലം/  
ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ./ശ്ലീഹാവു ദവ്റാ/



ഉറുഹ്മ്മാവു ദീഹീദാ/ സല്ലാവു  
നെഹ്വേ/ ശൈനാ ബവ്റീസാ.

**കാർമ്മി :** നേമ്മർ കൊല്ലേ അമ്മാ/  
ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ. ദുക്റാൻ മാർ  
തോമാ/ അൽ മദ്ബഹ് കുദ്ശാ /അം  
കേനേ ദന്സഹ് /ഉസാഹ്ദേ സഹ്ദേ  
ദെസ്കല്ലെൽ.

**സമു :** മറിയാ ഹൈത്സാനാ/ അമ്മൻ/  
മൽക്കൻ അമ്മൻ വാലാഹൻ അമ്മൻ /  
വമ് അദ്റാനൻ /ആലാഹേ ദ്  
യാക്കോവ്.

**കാർമ്മി :** സ്വേറേ അം റൌർബേ/  
ഹാ ശ്കെവ് അൽ സവ്റാക് /  
കൊല്ഹോൻ അന്നീദേ /ദ്വക്യുന്താക്  
ശ്വീഹ്ത്താ/ ബ്ശൂവ്ഹാ ത്കീം  
എന്നോൻ.

**സമു** : അശ്ശോർ ക്ദാമാ  
 ലെമ്പ്കോൻ / ബ്സൗമാ ഉവസ്സോസാ/  
 ഉവസ്യാസാ ദ്നവ്ശാ / ന്റാഏഉ  
 ലമ്ശീഹാ / ഉലാവുയ് വല്റുഹെ.

**വിശ്വാസപ്രമാണം**

**കാർമ്മി** : മ്ഹൈമ്മ്നീനൻ ബ്ഹദ്  
 ആലാഹാ ആവാ ആഹീദ്കോൽ

**സമു** : ആവോദാ ദ്കൊല്ഹേൻ  
 ഐലേൻ ദ്മെസ്ഹസ്യാൻ വദ്ലാ  
 മെസ്ഹസ്യാൻ വവ്ഹദ് മറിയാ  
 ഇൗശോമ്ശിഹാ ബ്റേ ദാലാഹാ  
 ഇൗഹീദായാ. ബുക്റാ ദ്കൊല്ഹേൻ  
 ബെര്യാസാ. ഹാവു ദ്മിൻ ആവുയി  
 എസ്സീലെദ് ക്ദം കൊല്ഹോൻ  
 അൽമ്മേ. ഉലാ എസ്സുഅവെദ് ആലാഹാ  
 ശാറീറാ ദ്മിൻ ആലാഹാ ശാറീറാ ബർ

ക്യാനാ ദാവൂയി ദ്വീദാവു എത്തക്കൻ  
അൽമ്മേ വെസ്ബ്റീ കോൽ മെന്തം.  
ഹാവുദ്മെത്തോലാസൻ ബ്ബൈനനാശാ  
ഉമെത്തോൽ പുർക്കാനൻ ന്ഹെസ്  
മിൻ ശ്മയ്യാ വെസ്ഗ്ഗശം മിൻ  
റുഹാദ്കുദ്ശാ. വഹ്വാ ബർനാശാ  
വെസ്ബ്ത്തൻ വെസ്സീലെദ് മിൻ മറിയം  
ബ്സുൽത്താ ഉഹശ് വെസ്ദ്കെപ്  
ബ്യൗമ്മെ പന്തീയോസ് പീലാത്തോസ്  
ഉമീസ് വെസ്ക്വർ ഉകാം ലസ്ലാസാ  
യൗമ്മീൻ അക് ദക്സീവ്. വസ്ലെക്  
ലശ്മയ്യാ വീസെവ് മിൻ യമ്മീനാ ദാവൂ  
യി. ഉസുവ് അസീദ് ല്മേസാ ലമ്ദാൻ  
ല്മീസേ വല്ഹയ്യാ. വവ്ഹദ്  
റുഹാദ്കുദ്ശാ റുഹാ ദശ്റാറാ ഹാവു  
ദ്മിൻ ആവാ (വവ്റാ) നാപ്പേക്.

റൂഹാ മഹ്യാനാ. ഉവഹ്ദാ ഏതാ  
കന്തിശ്ത്താ വശ്ലീഹായ്ത്താ  
കാസോലിക്കീ. മൗദേനൻ ബഹ്ദാ  
മാമ്മോദീസാ ല്ശുവ്കാനാ ദഹ്  
ത്താഹേ ഉവക്യന്താ ദ്പഗ്റേ വവ്ഹയ്യേ  
ദല്ആലം അൽമ്മീൻ ആമ്മേൻ.

(ശുശ്രൂഷിയെ ആശീർവദിക്കുന്നു.)

**കാർമ്മി :** ആലാഹാ മാറേ കോൽ  
ന്ഹൈലാക് ദസ്ശമ്പഹ് തെശ്ബ്  
ഹാസെ.

(ശുശ്രൂഷി ജനങ്ങളുടെ നേരെ തിരിഞ്ഞ് ചൊല്ലുന്നു.)

**ശുശ്രൂ :** ന്സല്ലേ ശ്ലാമ്മാ അമ്മൻ.  
സല്ലാവു അൽ ദുക്റാനാ / ദാവാ  
ഹൈൻ കാസോലിക്കെ വപ്പെ  
സ്കോപ്പെ / വദ്കൊല്ഹോൻ  
കശ്ശീശെ / വമ്ശം ശാനെ / ഉഗന്തുദേ

വവ്സുലാസാ / വദ്കൊല്ഹോൻ  
 ആവാഹൈൻ വാഹൈൻ /  
 വദ്കൊല്ഹോൻ ബ്ബൈൻ വവ്നാ  
 സൻ / വദ്കൊല്ഹോൻ മൽക്കൈ  
 മ്ഹൈമ്മൈൻ / റാഹ്മൈ ലമ്ശീഹാ /  
 വദ്കൊല്ഹോൻ ഐലേൻ / ദാനദ്  
 വൻപക് മിൻ അൽമ്മ ഹാനാ /  
 ബ്ബൈമ്മാനുസാ ദൾറാറാ / വദ്കൊല്  
 ഹോൻ ന്വയേ / വശ്ശീഹേ ഉസഹദേ /  
 ഉമുദ്യാനേ / ദസ്നൻ ഉദ്വ്കോൽ അസർ  
 / ദാലാഹാ ന്കല്ലേൽ എനോൻ /  
 ബക്യംതാ ദ്മിൻ ബേസ് മീസെ ഉനെ  
 ത്തൽ ലൻ അമ്ഹോൻ / സവ്റാ താവ  
 വമ്നാസാ / ഉഹയ്യേ ഉയാർത്തുസാ /  
 ബ്മൽക്കുസാ ദൾമയ്യാ / ബാറെക് മാർ. ഉ  
 നെസ്കമ്പൽ കുർബ്ബാനാ ഹാനാ / ബപ്പ  
 ഗല്യാസാ ഉനെസ്കന്തൾ ബ്മെല്സാ  
 ദാലാഹാ / വവ്റുഹാ ദ്കുദ്ശാ

ദ്വൈതം വേദം ലൻ ല്ളദാനം  
 വൽപൂർക്കാനാ / വൽഹയേ ദൽആലം  
 അൽമ്മീൻ ബ്മൽക്കൂസാ ദൽമ്മയ്യാ/  
 ബ്തൈബൂസെ ദമ്ശീഹാ.

(കാർമ്മികൻ മൂന്നു തവണ കുമ്പിട്ട് മദ്ബഹയിൽ  
 പ്രവേശിച്ച് ബലിപീഠത്തിന്റെ മധ്യത്തിലും വലതുവ  
 ശത്തും ഇടതുവശത്തും ചുംബിക്കുന്നു.)

### അനാഹൊറ

ശ്ലീഹന്മാരുടെ കുദാശ/കൂർബ്ബാന  
 (മാർ അദായി, മാർ മാറി)

### പ്രാർത്ഥനാ യാചന

(കാർമ്മികൻ സമൂഹത്തിന്റെ നേരെ തിരിഞ്ഞു  
 ചൊല്ലുന്നു.)

കാർമ്മി : ബാറെക് മാർ/ ആഹൈ  
 സല്ലാവു അലൈ/ ദ്വൈതം തമ്ലേ  
 കൂർബ്ബാനാ ഹാനാ മിൻ ഇഘദൈ.

സമു : ആലാഹാ മാറേ കോൽ / ന  
 ഹൈലാക് / ല്‌മെഗ്‌മർ സെവ്യാനെ  
 വന് കമ്പൽ കുർബ്ബാനാക് /  
 ഉനെസ്ത്വേ ബ്ദെവ്ഹാസാക് /  
 ഹലാപ്പെൻ വഹ്ലാപ്പെക് / വഹ്ലാപ്പ്  
 അർബ പെന്യാസെ ദ്അൽമ്മാ /  
 ബ്തൈബു ദഹ്നാനെ / ല് അൽമ്മീൻ  
 ആമ്മേൻ.

(തുടർന്ന് കാർമ്മികൻ ഒന്നാം കുശാപ്പയും തുടർന്ന് ശിരസ്സു നമിച്ച് കൈകൾ മുമ്പോട്ടുനീട്ടി ഒന്നാം ഗ്ഹന്താപ്രാർത്ഥനയും ചൊല്ലുന്നു. അതിനുശേഷം സ്വരമുയർത്തി...)

**ഒന്നാം കാനോന**

കാർമ്മി : ഉനസ്സെക് ലാക്  
 തെഗ്ബൊഹ്ത്താ വീക്കാരാ ഉസൗ  
 ദീസാ ഉസെഗ്ദസാ ഹാശാ  
 വവ്കോൽസ്വൻ വല്ആലം അൽമ്മീൻ.

സമു : ആമ്മേൻ

## സമാധാനാശംസ

(കാർമ്മികൻ ജനങ്ങളുടെ നേരെ തിരിഞ്ഞ് ജനത്തെ ആശീർവ്വദിക്കുന്നു. എല്ലാവരും കുരിശു വരയ്ക്കുന്നു.)

**കാർമ്മി :** ശ്ലാമാ † അമ്കോൻ

**സമു :** ഉഅമ്മാക് ഉഅം റുഹാക്

**ശുശ്രൂ :** ആഹൈ ഹവ് ശ്ലാമ്മാ ഹദ്  
 ല്ഹദ് ബ്ഹുന്വേ ദമ്ശീഹാ

(ശുശ്രൂഷി സമാധാനം കാർമ്മികനിൽ നിന്നും സ്വീകരിച്ച് സമുഹത്തിനു കൈമാറുന്നു. ആളുകൾ വാങ്ങി മറ്റുള്ളവർക്കു നൽകുന്നു.)

**ശുശ്രൂ :** നാവ്ദെ ഉനെവ്ഘ / ഉനെ  
 സ്ക്കശപ്പ് / കൊല്ലൻ ദക്യായീസ് /  
 വഹ്നീഗായീസ് ല്മറിയാ / കും ശപ്പീർ  
 ഉഹൂർ / ബയ്ലേൻ ദ്മെസ്ത്താരാൻ /  
 റാസേദിഹീലെ മെസ്ക്കദ്ശീൻ /



കഹ്നാക്രൈവ് ദന്സല്ലേ / ദവ്മെസ  
 ആയുസെ / ഗ്ലാമ്മാ നെസ്ഗെല്കോൻ  
 / അർക്കെൻ ഐനയ്കോൻ ല്സഹത്ത്  
 / ഉറേയാനൈക്കോൻ മ്സോഹ് ലശ്മ  
 യ്യാ. ഇറായിസ് വഹ്പീത്തായിസ്  
 ബ്ആവ് വെസ്കുശപ്പ് ബ്എന്താനാ  
 ഹാനാ / ഉനാശ് ലാ നമ്റഹ് / ദന്മല്ലേൽ  
 ഉമൻ ദമ്സല്ലേ / ബ്ലൈമ്പേ ന്സല്ലേ /  
 വവ്ശെല്യാ വവ്ദേ ഹൽസാ / ഹവൈ  
 തോൻ കായ്മീൻ / വമ്സല്ലേൻ  
 ഗ്ലാമ്മാ അമ്മൻ.

(ഈ സമയം കാർമ്മികൻ ധൂപം ആശീർവ്വദിച്ച് ബലി  
 വസ്തുക്കളും അർപ്പണവും ക്രമപ്രകാരം ധൂപി  
 ക്കുന്നു. അതിനുശേഷം)

**നമ്മുടെ കർത്താവീശോമിശിഹായുടെ..**

**കാർമ്മി :** തൈബുസേ ദമാറ  
 ഈശോമിശിഹാ / ഉഹുബെ ദാലാഹാ  
 ആവാ / ഉശൗവ്ത്താപുസാ ദറൂഹാ  
 ദ്കുദ്ശാ / തെഹ്വേ അം കൊല്ലൻ  
 ഹാശാ വവ്കോൽസ്വൻ വല്ആലം †  
 അൽമീൻ.

**സമു :** ആമ്മേൻ.

**കാർമ്മി :** (കൈകൾ ഉയർത്തി) ല്ഏൽ  
 നെഹ്വോൻ മദ്അയ്ക്കോൻ.

**സമു :** ല്വാസാക് ആലാഹെ  
 ദവ്റാഹം ഉദിസഹാക് ഉദിസ്രായേൽ  
 മൽക്കാ മ്ശബ്ഹാ.

**കാർമ്മി :** കുർബാനാ ലാലാഹാ  
 മാറേക്കോൽ മെസ്ക്കാവ്.

**സമു :** യായേ ഉസാദേക്.

**ശുശ്രൂ :** ശ്ലാമാ അമ്മൻ.

(തുടർന്ന് കാർമ്മികൻ രണ്ടാം കുശാപ്പയും തുടർന്ന്  
തലകുനിച്ച് കരങ്ങൾ മുന്പോട്ടു നീട്ടി രണ്ടാം ഗ്ഹാന്തം  
പ്രാർത്ഥനയും ചെയ്യുന്നു)

## രണ്ടാം കാനോന (ഓശാന)

**കാർമ്മി :** കദ് കായേൻ വമ് ശ  
ബ്ഹീൻ ദ്ലാ ശൽവാ ഉകാരേൻ ഹാനാ  
ലഹാനാ വാമ്റീൻ.

**സമു :** കന്തീശ് കന്തീശ് കന്തീശ്.  
മറിയാ ആലാഹാ ഹൈത്സാനാ.  
ദമ്ലേൻ ശ്മയ്യാ വർആ മിൻ  
തെശ്ബ്ഹാസെ. ഓശാന ബമ്  
റൌമ്മെ, ഓശാന ലവ്റേ ദ് ദാവീദ്.  
ബ്രീകു ദെസ്സാ വാസേ ബശ്മേ ദ്മറിയാ  
ഓശാനാ ബമ്റൌമ്മെ.

(കാർമ്മികൻ മൂന്നാം കുശാപ്പയും തുടർന്ന് ശിരസുന  
മിച്ച് കരങ്ങൾ മുന്പോട്ടു നീട്ടി മൂന്നാം ഗ്ഹാന്തം  
പ്രാർത്ഥനയും ചെയ്യുന്നു)

## കുർബ്ബാന സ്ഥാപന വിവരണം

**കാർമ്മി:** ആവ്ദീനൻ മാർ ദുക്റാനേ  
 ദ്ഹശെ ദവ്റാക് അക് ദല്ലെപ്പ്ലൻ  
 ബ്ലലലിയാ ദേൻ ഹാവ് ദ്മെശ്ത്തലെം  
 വാ ബേ (പീലാസ എടുക്കുന്നു) ശ്കൽ  
 ഇൗശോ ലഹ്മാ അൽഇൗ ദാവ്  
 ദക്യാസാ ഉകന്തീശാസാ (കണ്ണുകൾ  
 ഉയർത്തി) വാറിം ഐനാവ് ലശ്മയാ  
 ല്വാസാക് ദാവുയ് മ്ശബ്ഹാ ഉവാറെക്  
 ††† വക്സാ ഉയവ് ല്സൽമീദാവ്  
 വെമ്മർ : ഹാനാ ഇൗസാവ് പഗ്റാദീൽ  
 ദഹ ലാപൈക്കോൻ മെസ്ഖ്സേ  
 ല്ശൂവ്കാനാ ദഹത്താഹേ സവ്  
 വാകോൽ മെനേ കൊല്കോൻ.

**സമു :** ആമ്മേൻ.

**കാർമ്മി:** (കാസ കൈകളിലെടുത്ത്) ഉവാ  
കന്നാ ആപ് അൽ കാസാ ഔദീ ഉവാ  
റെക് ††† ഉയവ്ല്ഹോൻ വെമ്മർ :  
ഹാനാ ഇസസാവ് ദ്മാദീൽ ദദ്യാ  
സേക്കേ ഹദത്താ ദഹ്ലാവ് സങ്കീയേ  
മെസ് അശെദ് ല്ശൂവ്കാനാ ദഹ  
ത്താഹേ സവ് വെശ്ത്താവ് മെനേ  
കൊല്കോൻ.

സമു : ആമ്മേൻ.

**കാർമ്മി :** വെമ്മസ് ദ്മെസ്കൻ  
ശീത്തോൻ ബ്ശെം അവെദ് ല്ദൂക്റാൻ  
ഹാദേ ദ്ഘവ്ദേസ്

(എല്ലാവരും കുമ്പിടുന്നു. തുടർന്ന് കാർമ്മി  
കൻശിരസ്സു നമിച്ച് കൈകൾ മുമ്പോട്ടു നീട്ടി മൂന്നാം  
ഗ്ഹന്താപ്രാർത്ഥന തുടരുന്നു.)

## മൂന്നാം കാനോന

**കാർമ്മി:** ഉത്തര അപ്പൊ കൊല  
 ഹോൻ ഉദറാനൈക് ഉതൈബ് വാസാക്  
 ദൽവാസൻ : നസെക്ലാക് തെശ്ബൊ  
 ഹത്താ വീക്കാറാ ഉസൗ ദീസാ  
 ഉസെഗ്ദസാ ഹാശാ † വവ്കോൽസ്വൻ  
 വല് ആലം ആൽമീൻ

**സമു :** ആമ്മേൻ.

**ശുശ്രൂ:** ബ്മദ് അയ്ക്കോൻ സല്ലാവു /  
 ശ്ലാമ്മാ അമ്മൻ.

---

ആറീം ഐനൈക്കോൻ ലമറൗമ്മെ  
 എല്ലായേ ഉഹൂർ ബ്മദ്ഘ ദ്ലൈമ്പാ  
 വാസ്കോൻ വവ്ആവു വെസ്ബക്കാവു  
 ബൈലേൻ ദ്മെശ്ത്തമ്ശാൻ ബ്ഘത്താനാ  
 ഹാനാ ദ്വേ സ്രാപ്പേബ് ദേഹ്ലാ കായ്മീൻ.  
 ക്ദം ത്രോണോസ് ദ്ശുവ്ഹെ ദമ്ശീഹാ

ഉകൊല് ഹൊൻ അകഹ്ദ് ബ്കാലാ റാമ്മാ  
ദ്ലാ ശൽവാ തെശ്ബൊഹ്ത്താ മ്യമ്പീൻ  
വമ്ഹല്ലീൻ ല്പഗ്റാ ദസ്ദീർ വല്കാസാ  
ദമ്സീഗ് ഉ അമ്മാ ദമ്പീസ്. ഉകഹ്നാ (വപ്പെ  
സ്കോപ്പാ) ദ്വാഘ ഉമെസ്ക ശപ്പ്  
ഉശാഘൽ റഹ്മ്മെ അൽ അൽമ്മാ കൊല്ലെ  
മിൻ സാകെ.

(കാർമ്മികൻ കൈകൾ വിരിച്ച് യാചനാ പ്രാർത്ഥന  
ചൊല്ലുന്നു. തുടർന്ന് സമൂഹത്തോട് പ്രാർത്ഥനയാ  
ചന നടത്തുന്നു.)

**കാർമ്മി:** ബാറെ ക്മാർ. ആഹൈ  
സല്ലാവ് അലയ്

**സമു:** മിശിഹാ നെശ്മ്മാ സ്താവാനാക്.

മിശിഹാ ന്കമ്പെൽ കുർബ്ബാനാക്.

(കാർമ്മികൻ തലകുനിച്ച് കൈകൾ മുമ്പോട്ടുനീട്ടി  
നാലാം ഗ്ഹന്താപ്രാർത്ഥന ചൊല്ലുന്നു.)

# റൂഹാക്ഷണ പ്രാർത്ഥന

(എല്ലാവരും തലകുനിച്ചു പിടിക്കുന്നു)

**കാർമ്മി:** നേസേ, മാർ റൂഹാക്  
കന്തിശാ

**ശുശ്രൂ.** : ബ്ശൈലിയാ വവ്ദേഹത്സാ  
ഹവൈത്തോൻ കായ്മീൻ. വമ്സ  
ല്ലേൻ. ശ്ലാമ്മാ അമ്മൻ.

**കാർമ്മി:** ഉനെത്നീഹ് അൽ  
കൂർബ്ബാനാ ഹാനാ ദ്അവ്ദൈക്  
വന്വർക്കീവ് വന്ഖദ്ശീവ്: ദ്നെഹ്വേ  
ലൻ മാർ ല്ഹൂസായാ ദ്ഹൗബേ വല്  
ശുവ്ഖാനാ ദഹ്ത്താഹേ : വല്സവ്റാ  
റമ്പാ ദഖ്യംതാ ദ്മിൻ ബേസ് മീസേ  
വല്ഹയ്ജേ ഹദ്സേ ബ്മൽക്കൂസാ  
ദശ്മയ്യാ അംകോൽ ദശ്പർ  
ക്ദാമൈക്.



(എല്ലാവരും തല ഉയർത്തുന്നു.)

**കാർമ്മി:** ഉത്തര അപ്പൊ കൊല്ലാ  
 മ്ദബ്റാനുസാ ഹാദേ റബ്സാ  
 വസ്മീഹ്ത്താ ദൽവാസൻ : നാവ്  
 ദേലാക് വന്ശബ്ഹാക് ദ്ലാ ശൽവാ  
 ബ്ഹൃത്താക് പ്റീക്കസ് ബദ്മേ യക്കീറാ  
 ദ്മ്ശീഹാക് : ബ്പുമേ പ്സീഹേ ഉവപ്പേ  
 ഗല്യാസാ

(കാർമ്മികൻ ബലിപീഠം ചുംബിക്കുന്നു.)

### നാലാം കാനോന

**കാർമ്മി:** കദ്മസ്കീനൻ തെശ്  
 ബൊഹത്താ വീക്കാറാ ഉസൗദീസാ  
 ഉസെഗ്ദ്സാ ലശ്മാക് ഹയ്യാ ഉക്ക  
 ന്തീശാ ഉമഹ്യാനാ ഹാശാ †  
 വവ്കോൻസ്വൻ വല് ആലം ആൽമീൻ.  
 സമു : ആമ്മേൻ.

(എല്ലാവരും മുട്ടുകുത്തുന്നു)

**കാർമ്മി:** റാഹെം അലയ് ആലാഹാ  
അക് തൈബൂസാക്

**സമു :** വക്സോഗ്ആ ദ്റഹമൈക്  
അത്തീ ഹത്താഹൈ

(കാർമ്മികൻ ധൂപം ആശീർവദിച്ചു ശുശ്രൂഷിയെയും  
ദൈവജനത്തെയും ബലിവസ്തുക്കൾ, അർത്താര  
തുടങ്ങിയവയെയും ക്രമപ്രകാരം ധൂപിക്കുന്നു.)

കാർമ്മികൻ കൈകൾ ഉയർത്തി പ്രാർത്ഥി  
ക്കുന്നു.

**കാർമ്മി:** ബാറെക്മാർ (3) മ്കർവാ  
ലൻ / മാറൻവാലാഹൻ മ്റഹ്മാനാ  
ദ്തൈബൂസാക് /സേദ് റാസേ ഹാലേൻ  
ശീഹേ ഉകന്തീശേ ഉമഹ്യാനേ വാലാ  
ഹായേ /കദ്ലാ ശാവേനൻ ബശ്റാനാ  
കദ്ലാ ശാവേനൻ.

# ദിവ്യരഹസ്യവിഭജന ശുശ്രൂഷ

(തിരുശരീരം .... ഉയർത്തിക്കൊണ്ട്)

**കാർമ്മി:** തെഴ്ബൊഹ്ത്താ  
ലഗ്മാക് .....  
കുരേരവു

## ഗീതം

സമു : എന്നാനാ ലഹ്മ്മാ ഹയ്യാ ദ്മിൻ  
ശ്മയ്യാ / നെഹ്ത്തേസ്. എന്നാനാ /  
ലഹ്മ്മാ ദ്നെഹ്ത്തേസ് മിൻ റെമ്മാ.  
എമ്മർ പാരോക്കൻ / ബ്റാസാ ല്സൽമീ  
ദാവു / കോൽ മൻ ദവ്ഹുന്വാ കാരെവ്  
ഉനാസേവ് ലീ / ഹായേ ബി ല്ആലം /  
ഉയാറേസ് മൽക്കുസാ.

മ്ശംമ്ശാനാവു ദ്ആവ്ദിൻ സെവ്യാനേ  
ക്റോവേ വസ്റാപ്പേ ഉറമ്പെ മാലാവേ  
ബ്ദേഹ്ലാ ഉവർസേസാ കായ്മ്മീൻ ക്ദം  
മദ്ബ്ഹാ ഉഹായ്റീൻ ബേ ബ്കഹനാ

(ബ്ലൂക്ക്) ദ്കാനേ വപല്ലെ പഗ്റെ  
 ദശീഹാ ല്ഹുസായാ ദ്ഹൌബെ. പ്സഹ്  
 ലീ തര്ഷ ദ്സന്തിക്കുസാ ഹന്നാനാ  
 ദപ്സീഹ് തര്ഷ ല്സയ്യാവേ ഉകാരേ  
 ല്ഹത്തായേ ദ്സേദാവു നെസ് കർവുൻ.  
 പ്സഹ് ലൻ മാർ തര് ആ ദ്റഹ്മ്മയ്ക്  
 ദ്നേദാൽ ബെ ഉനെസ്മർ ലാക് ശുവ്ഹാ  
 ബ്ലലലിയാ ഉവീമ്മാമ്മാ.

**(നമ്മുടെ കർത്താവിശോമിശിഹാ  
 യുടെ കൃപയും)**

**കാർമ്മി:** തൈബുസേ ദ്മാറൻ  
 ഈശോമ്ശിഹാ ഉഹുബെ ദാലാഹാ  
 ആവാ ഉശൗത്താപുസാ ദ്റുഹാദ്  
 കുദ്ശാ തെഹ്വേ അം കൊല്ലൻ  
 ഹാശാ വവ്കോല്സ്വൻ വല്ആലം †  
 അൽമീൻ.

സമു : ആമ്മേൻ.

## അനുതാപ കാരോസൂസാ

ശുശ്രൂ: കൊല്ലൻ ബ്ദേഹൽസാ ഉവീ  
 കാരാ നെക്രോവ് ല്റാസെ ദ്പഗ്റെ/  
 വദ്മെ യക്കീറാ ദ്പാരോക്കൻ /  
 ബ്ലൈമ്പാ ദക്യാ / വവ്ഹൈമ്മാനൂസാ  
 ശാറീർത്താ / ഹനൻ ഹാക്േൽ / ബ്  
 ഹൂമ്പാ ശ്പീആ / വവ്സെവ്യാനാ  
 മക്കീകാ ന്കമ്പൽ മെഘഹവ്സാ  
 ദ്ഹയ്യേ ദല്ആലം / ഉവസ്ലോസാ  
 ദ്കീസാ / വവ്ഹശ്ശാ ദ്പൂർശാനാ /  
 നെശ്ത്തവ്ത്തപ്പ് ല്റാസെ ദ്ഘൃത്താ /  
 ബ്സവ്റാ ദസ്യാവൂസാ / കദ് മെ  
 സ്പ്നേനൻ / മിൻ സകൽവാസൻ /  
 ഉഹാശീനൻ അൽ ഹത്താഹൈൻ/  
 ഉശാലീനൻ.

(തുടർന്ന്)

ശൃശൃ : റഹ്മെമ്മ ഉശുവ്ക്കാനാ മിൻ  
ആലാഹാ മാറേകോൽ / ഉമർപ്പേനൻ  
സകൽവാസാ / ലകനാവസൻ.

സമു. : മറിയാ ഹസ്സാ / ഹത്താഹേ  
ഉസ കൽവാസാ / ദ്അവ്ദൈക്.

ശൃശൃ. : വമ്ദക്കേനൻ തേറാസൻ /  
മിൻ പുലാഗേ ഉഹെർയാനെ.

സമു. : മറിയാ ഹസ്സാ.....

ശൃശൃ. : കദ് ശപ്പ്യാൻ / നവ് ശാസൻ /  
മിൻ അക്സാ / വവ്ഘൽദ്വാവുസാ.

സമു. : മറിയാ ഹസ്സാ.....

ശൃശൃ. : നെസ്സവ് കുദ്ശാ / ഉനെ  
സ്ക്കന്തൾ / ബ്റുഹാ ദ്ക്കുദ്ശാ.

സമു. : മറിയാ ഹസ്സാ.....

ശൃശൃ. : ബവ്യുസാ / വവ്ഹുൽ  
ത്താനാ / ദ്റേയാനൈൻ / ന്കമ്പൽ  
ബ്ശൽമുസാ / ദഹ്ദാദെ / ല്ശൗത്താ  
പ്പുസ്ഹോൻ / ദ്റാസേ.

സമു. : മറിയാ ഹസ്സാ.....

ശൃശൃ. : ദ്നൈഹ്വോൻ ലൻ മാർ /  
ലക്യാതാ ദ്പഗ്റൈൻ / വൽപുർക്കാനാ  
/ ദ്നവ്ശാസൻ.

സമു. : വല്ഹയ്യ / ദല്ആലം /  
അൽമ്മീൻ ആമ്മേൻ.

ശൃശൃ. : ന്സല്ലേ ശ്ലാമ്മാ അമ്മൻ.

(കാർമ്മികൻ കൈകൾ ഉയർത്തി പ്രാർത്ഥന  
ചൊല്ലുന്നു.)

കാർമ്മി: വാൾവാലൻ..... ഹാകന്നാ  
നേമ്മർ.

(എല്ലാവരും എഴുന്നേല്ക്കുന്നു. കാർമ്മികൻ സമം  
ഹവു ചേർന്ന് ചൊല്ലുന്നു.)

(സ്വർഗ്ഗസ്ഥാനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ...)

ആവുൻ ദ്വശ്മയ്യാ / നെസ്ക്കന്തൾ  
 ശ്മാക് / തേസേ മൽക്കുസാക് /  
 നെഹ്വേ സെവ്യാനാക് / ഐക്കന്നാ  
 ദ്വശ്മയ്യാ ആപ്പ് ബർആ / ഹവ്ലൻ  
 ലഹമ്മാ ദ്സുന്കാനൻ യൗമ്മാനാ /  
 വശ്വോക്ലൻ ഹൗബെൻ വഹ്ത്താ  
 ഹെൻ / ഐക്കന്നാ ദാപ്പ് ഹനൻ  
 ശ്വക്കൻ ല്ഹയ്യാവെൻ / ഉലാ താലൻ  
 ല്നെസ്യോനാ / എല്ലാ പസ്സാൻ മിൻ  
 ബീശാ. / മെത്തോൽ ദ്ദീലാകി /  
 മൽക്കുസാ ഉഹൈലാ ഉസെശ്ബൊ  
 ഹ്ത്താ / ല്ആലം അൽമീൻ. /  
 ആമ്മേൻ.



**കാർമ്മി:** (ഉച്ചത്തിൽ പാടുന്നു) ഏൻ മറ്റ്യാ  
ആലാഹാ ഹൈൽസാനാ ..... ഹാശാ  
വവ്കോൽസ്വൻ വൽആലം അൽമീൻ.

**സമു :** ആമ്മേൻ.

(കാർമ്മികൻ ജനങ്ങളുടെ നേരെ തിരിഞ്ഞ് വിശ്വാസികളെ സ്തീവായുടെ അടയാളത്തിൽ മുദ്രവയ്ക്കുന്നു. സമുഹവും കുരിശുവരയ്ക്കുന്നു.)

**കാർമ്മി:** ഗ്ലാമാ † അമ്കോൻ.

**സമു :** ഉഅമ്മാക് ഉഅം റൂഹാക്

**കാർമ്മി:** കുദ്ശാൽകന്തീശേ യായേ  
മാർ ബ്ശൽമൂസാ

**സമു :** ഹദ് ആവാ കന്തീശാ/ ഹദ്  
ബ്റാ കന്തീശാ/ ഹദ് റൂഹാ കന്തീശാ  
/ശൂവ്ഹാ ലാവാ ഉലവ്റാ വൽറൂഹാ  
കന്തീശാ/ ല്ആലം അൽമീൻ  
ആമ്മേൻ.

ശുശ്രൂ. : തെൾബൊഹത്താലാലാഹ  
ഹയ്യാ

സമു. : തെൾബൊഹത്താ ലേ  
ബ് ഏത്തേ / വാലൈൻ റഹ്മാവ്  
വഹ്നാനേ / ബ്കൊലഹോൻ സവ്നേ  
ഉഹ്നത്താനേ

കാർമ്മി: മൌഹൌസാ ദ്തൈ  
ബുസേ ദ്മഹ്യാനൻ മാറൻ  
ഇൗശോമ്ശിഹാ തെൾത്തമ്ലേ  
ബ്റഹ്മേ † അംകൊല്ലൻ.

(എല്ലാവരും സ്വയം റുശ്മ ചെയ്യുന്നു.)

സമു : ല്ആലം അൽമീൻ ആമ്മേൻ.

ശുശ്രൂ : (ജനത്തിനുന്നേരെ തിരിഞ്ഞ്)  
ആഹൈ കമ്പൽ പഗ്റെ ദവ്റാ / ആമ്റാ  
ഏത്താ. / വെൾത്താവ് കാനേ ബ്  
ഹൈമ്മാനുസാ / ബേസ് മൽക്കുസാ.



(തുടർന്ന് സമൂഹം വി. കുർബ്ബാന സ്വീകരണം നടത്തുന്നു. അതിനുശേഷം സ്തോത്രഗീതം പാടുന്നു)

(കർത്താവിന്റെ തിരുനാളുകളിൽ)

സമൂ : ഹയ്യേൽ മാറൻ ഇൗദേ  
 ദപ്ശത്ത് / വശ്കൽ കുദ്ശാ  
 ല്ഹൂസായ് ഹൌബെ. / അശ്വാ  
 എനേൻ ദവ്കോൽ യൌമ്മീൻ /  
 നെത്ത്ലാൻ പേറേ ലാലാഹൂസാക് /  
 പുമ്മേ ദ്ഹല്ലെൽ ബ്ഗാവ് ബേസ്  
 കുദ്ശാ / അശ്വാ എനോൻ  
 ല്മെസ്മർ ശുവ്ഹാ / എദ്നെ ദശ്മാ  
 കാൽ തെശ്ബ്ഹാസാക് / ലാ മാർ  
 നെശ്മ്ആൻ കാൽ ദ്ഹീവൂസാ /  
 അയ്നെ ദഹ്സായ് ഹന്നാനാക് റമ്പാ/  
 തുവ് മാർ നെഹ്സ്യാൻ സവ്റാക്  
 ബ്റീകാ / ആപ് ലെശ്ശാനെ ദക്ആവ്  
 കന്തീശ് / റക്കവ് എനോൻ ല്മേമ്മർ

കുശ്ശത്താ./ റെഗ്ലേ ദ്ഹല്ലെക് ബ്ഗാവാ  
ഏദാസാ ഹല്ലെക് എനേൻ ബസ്റാ  
ദ്നുഹ്റാ / പഗ്റേ ദേകൽ പഗ്റാക്  
ഹയ്യാ/ ഹന്തെസ് എനോൻ ബ്ഹയ്യേ  
ഹദ്സ്സേ / കെൻശൻ ദ്സാഗെദ് ലാലാ  
ഹുസാക് / അസ്ഗാല്വാസെ കോൽ  
ഉദ്റാനീൻ. / ഉഅമ്മൻ ന്കാവേ  
ഹുന്യാക് റമ്പാ/ ഉവേ നെസ്യത്തർ  
ല്മെപ്രശുവ്ഹാ / വപ്സഹ് തർആ  
ല്വാഉൗസ് കൊല്ലൻ / ഉസേഓൽ  
ക്ദാമ്മയ്ക് ആപ്പ് തെഗ്മെഗ്ത്തൻ.

(ഞായറാഴ്ചകളിലും തിരുന്നാളുകളിലും)

മാറൻ ഈശോ മൽക്കാ സ്ഗീദാ /  
ദസ്ക്കാ ബ്ഹശ്ശേ ല്മൗത്താ ത്രൂനാ./  
ബ്റാ ദാലാഹാ ദെഗ്ത്തവ്ദീ ലൻ/  
ഹയ്യേ ഹദ്സ്സേ ബ്മൽക്കൂ സ് റൗമ്മാ  
/ ബത്തൽ മെന്നൻ കോൽ നെക്യാ

നീൻ / വശ്റാ ബസ് റൻ ശൈനാ ഉറ  
ഹ്മ്മെ. / ദവ്യോം ദെനഹാക് നേഹേ  
ക്ദാമ്മെക് / ഉനെപ്പോക് ലുർആക്  
അക് സെവ് യാനാക്. / ബ്യദ് ഓശാനെ  
നാവ്ദേ ലശ്മാക് / അൽ തൈബൂസാക്  
ദൽവാസ് ഗെൻസൻ / ദസ്ഗീവു  
റഹ്മെക് സേദ് നാശൂസൻ / വദനഹ്  
ഹുമ്പാക് അൽ മീസൂസൻ /  
വാത്തയ്ത്ത് ഹൗബയാൻ ബ്യദ്  
ഹൂസായാക് / ശൂവ്ഹാ ലശ്മാക് അൽ  
മൗഹവ്സാക് / ബ്റീക് ഇൗക്കാറാക്  
മീൻ ഗാവ് അസ്റാക് / ശാവേക്  
ഹൗബെ മെത്തോൽ റഹ്മാവു /  
വവ്തൈബൂ സാക് അശ്വാ ല്കൊല്ലൻ  
/ ദ്നാവ്ദേ ഉനെ സ്ഗോദ് ലാലാഹൂ  
സാക്. / വല്മാറു സാക് ബ്കോൽ  
എന്താനീൻ / നസ്സെക് ശൂവ്ഹാ  
ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ.

(സാധാരണ ദിവസങ്ങളിൽ)

റാസേ ദന്സവൻ ബഹൈമ്മാനുസാ  
 / നെഹ്വോൻ ലൻ മാർ ലഹൂസായ്  
 ഹൗബെ. / ദ്മൂസാ ദഅവ്ദാ വദത്ര  
 വോദാ / അത്തുമ്ശിഹാ മൽക്കാ  
 ദഅൽമ്മേ / ബപഗ്റാക് വദമ്മാക്  
 ഹസ്സീത്ത് വശ്വക്ത്ത് / മുമ്മെ  
 ഉഹൗബെ ദ് കോൽ ദ്ഹൈ  
 മൻബാക് / വശ്വാ ല് കൊല്ലൻ ദവ്ഗെ  
 ല്യാനാക് / ബപാരെസ്യോ നെപ്പോക്  
 ല്ഉദ്ത്രക്. / ഉഅം സെദറയ്ഹോൻ  
 ദശ്മയ്യാനേ / നസ്സെക് ശൂവ്ഹാ  
 ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ.

ശുശു. : കൊല്ലൻ ഹാകേൽ /  
 ഐലേൻ ദവ്യദ് / മൗഹൗസാ  
 ദ്തൈബുസാ / ദ്റൂഹാദ്കുദ്ശാ /

കുറവ്നൻ വെഴ്ത്തവീനൻ വെഴ്ത്ത  
 വ്ത്തപ്പൻ / ബ്മസ്യാ ദ്റാസേ ഹാ  
 ലേൻ ശീഹേ / ഉകന്തീശേ ഉമഹ്യാനേ  
 വാലാഹായേ. / നാവ്ദേ കൊല്ലൻ  
 അകഹ്ദ് വന്ശമ്പഹ് / ലാലാഹാ  
 യാഹോവ്ഹോൻ. /

സമു : ശൂവ്ഹാ ലേ അൽ  
 മൗഹൗസേ ദ്ലാ / മെസ്മല്ലാ.

ശുശു. : ന്സല്ലേ ശ്യാമ്മാ അമ്മൻ.

കാർമ്മി : യായേ മാർ കോൽ  
 യൗമ്മീൻ.....

സമു. : ആമ്മേൻ, ബാറെക് മാർ.

കാർമ്മി. : മിശിഹാ ആലാഹാൻ....

ല്അൽമ്മീൻ ആമ്മേൻ

(കാർമ്മികൻ സമുഹവും ചേർന്നു ചൊല്ലുന്നു)

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ...

ആവൂൻ ദ്വൾമ്മയ്യാ / നെസ്ക്കന്തൾ  
 ശ്മാക് / തേസേ മൽക്കൂസാക് / കന്തീശ്  
 കന്തീശ് കന്തീശത്ത് / ആവൂൻ  
 ദ്വൾമ്മയ്യാ / ദമ്ലേൻ ശ്മയ്യാ വർആ/  
 റമ്പൂസ് ശൂവ്ഹാക് ഇറേ ഉനാശാ  
 കായേൻ ലാക് / കന്തീശ് കന്തീശ് കന്തീ  
 ശത്ത് / ആവൂൻ ദ്വൾമ്മയ്യാ / നെസ്ക്ക  
 ന്തൾ ശ്മാക് / തേസേ മൽക്കൂസാക് /  
 നെഹ്വേ സെവ്യാനാക് / ഐക്കന്നാ  
 ദ്വൾമ്മയ്യാ. ആപ്പ് ബർആ / ഹവ്ലൻ  
 ലഹ്മ്മാ / ദ്സുൻക്കാനൻ യമ്മാനാ /  
 വശോക് ലൻ / ഹെറൈബൻ  
 വഹ്ത്താഹൈൻ / ഐക്കന്നാ ദാഹ്  
 നൻ ശ്വക്കൻ ല്ഹയ്യാവൈൻ / ഉലാ  
 താലൻ ല്നെസ്യോനാ / എല്ലാ  
 പസ്സാൻ മിൻ ബീശാ / മെത്തോൽ



ദ്ദീലാകീ മൽക്കൂസാ / ഉഹൈലാ  
ഉസെ ശ്ബൊഹ്ത്താ / ല്ആലം  
അൽമ്മീൻ ആമ്മേൻ.

(എല്ലാവരും കുരിശുവരയ്ക്കുന്നു.)

കാർമ്മി : ശുവ്ഹാ ലാവാ ഉലവ്റാ  
വല്റുഹാദ്കുദ്ശാ.

സമൂ : മിൻ ആലം വാദമ്മാ  
ല്ആലം ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ.

(കാർമ്മികനും സമൂഹവും ചേർന്ന്)

ആവുൻ ദ്വശ്മയ്യാ. നെസ്കന്തൾ  
ശ്മാക് /തേസേ മൽക്കൂസാക് /കന്തീശ്  
കന്തീശ് കന്തീശത്ത് /ആവുൻ  
ദ്വശ്മയ്യാ /ദമ്ലേൻ ശ്മയ്യാ വ്ആ  
റമ്പുസ് ശുവ്ഹാക് /ഇറേ ഉനാശാ  
കായേൻ ലാക് /കന്തീശ് കന്തീശ് കന്തീ  
ശത്ത്.

## സമാപനാശീർവാദം

**കാർമ്മി :** ലദ്ഹസ്സീ ഹൗബൈൻ  
ബ്‌പഗ്റേ/ വാത്താലഹത്താഹൈൻ  
ബദ്മേ

**സമു :** ആമ്മേൻ.

**കാർമ്മി :** തെശ്ബൊഹ്ത്താ ലേ  
ബ്‌ഷുത്തേ/ വാലൈകോൻ ഓ അമ്മെ  
ബ്‌റീകാ ഉആനാ ദ്മർഇസേ

**സമു :** ആമ്മേൻ.

**കാർമ്മി :** നശ്‌പാ അലൈകോൻ  
തൈബ്‌വാസേ/ ഉനസ്‌ഗേ ല്‌വാസ്  
കോൻ റഹ്‌മാവ് ഉവുർക്കോസേ

**സമു :** ആമ്മേൻ.

**കാർമ്മി :** ഉനക്കേൻ അലൈകോൻ  
യമ്മീനാ ദവ്‌ത്തീലൂസേ † ഹാശാ  
വവ്‌കോൽസ്വൻ വല്‌ആലം അൽമീൻ

(കാർമ്മികൻ ജനത്തെ റൂൾമ ചെയ്യുന്നു. അപ്പോൾ എല്ലാവരും കുരിശുവരയ്ക്കുന്നു.)

**സമു : ആമ്മേൻ.**

(മദ്ബഹായുടെ വിരി അടയ്ക്കുന്നു.)

സീറോ മലബാർ സഭയുടെ റാസകൂർബ്ബാനയിൽ മാത്രം പാടുന്ന ഗാനങ്ങളും സങ്കീർത്തനങ്ങളും. സുറിയാനിയിൽ

### 1. സങ്കീർത്തനങ്ങൾ

ശമ്പഹ് ല് മര്യാ തെശ്ബൊഹ്ത്താ ഹദത്താ. ഹല്ലേലൂയ്യാ (3) (ശുവ്ഹാ ലാക് ആലാഹാ (3)

ശമ്പഹ് ല് മര്യാ തെശ്ബൊഹ്ത്താ ഹദാത്ത.

ശമ്പഹ് ല് മര്യാ കൊല്ലാ അര്ആ:

ശമ്പഹ് ല് മര്യാ ഉവാറെക് ലശ്മെ :

സമ്പർ മിൻ യോം ല്‌യോം പൂർക്കാറെ:

എഴ്ത്തആവ് ബ്‌അമ്മെ ഇറക്കാറെ:

വവ്കൊല്‌ഹോൻ അമ്മെ അവാദാവു :  
ഹല്ലേ ലുയ്യാ (ശൂവ്‌ഹാ ലാക്  
ആലാഹാ) (2)

(ഇനിയുള്ള ഭാഗം ചൊല്ലുന്നു.)

മെത്തോൽ ദ്‌റമ്പു മറുവ വമ്‌ശമ്പഹ്  
താവ് :

വദ്‌ഹീൽ അൽ കൊല്‌ഹോൻ  
ആലാഹെ :

മെത്തോൽ ദ്‌കൊല്‌ഹോൻ ആലാഹെ  
ദ്‌അമ്മെ സ്‌റീക്കീൻ എനോൻ.

മറുവ ശ്മയ്യാ അവദ്:

സിവാ ഉശൂവ്‌ഹാ ക്‌ദാമ്മാവു:

ഉശ്‌നാ ഉസൈ ശ്‌ബൊഹ്‌ത്താ  
ബ്‌മക്‌ദ്‌സൈ:

ഹവ് ല് മര്യാ ശർവാസാ ദ് അമ്മെ:

ഹവ് ല് മര്യാ തെശ് ബൊഹ് ത്താ  
വീക്കാറാ:

ഹവ് ല് മര്യാ ഇറക്കാറാ ലശ്മെ:

ശ്കോൽ കുർബ്ബാനേ ഉദാൽ ല് ദാറാവു:

സ്ഗോദ് ല് മര്യാ ബ്ദാർത്താ ദ് കുദ്ശേ:

ത്സു മിൻ ക്ദാമ്മാവു കൊല്ലാ അർത്ത്:

എമ്മർ ബേസ് അമ്മെ ദ് മര്യാ  
അമ്ലൈക്:

വസ്ക്നാ ല്സേവേൽ ദ് ലാ ത്സു:

ന്ദൂൻ ല് അമ്മെ ബസ്റീസുസാ:

നെഹ്ദോൻ ശ്മയ്യാ വത്ത്ദൂസ് അർത്ത്:

നെർവസ് യമ്മാ ബമ്ലേഘ്:

നെസ് അശ്നാൻ ഹക്ലാസാ

ഉകോൽ ദീസ് ബ്ഹേൻ:

ഉഹായ് ദേൻ ന് ശബ് ഹൂൻ കൊല  
 ഹോൻ ഈലാനെ ദ് ആവാ:  
 ക്ദം മര്യാ ദാസെ ലമ്ദാനാ ലര്ആ:  
 ദാഹ്യൻ തേവേൽ ബ്സന്തീക്കൂസാ:  
 വല്അമ്മെ ബ്ഹയ്മാനൂസാ:  
 മര്യാ അമ്ലെക് ത്ദൂസ് അര്ആ:  
 ഉനെ ഹ്ദ്യാൻ ഗസ്റാസാ സങ്കീ  
 ആസാ:  
 അനാനെ ഉഅർപ്പോല ഹദാനാവു:  
 ബ്സന്തീക്കൂസാ വവ്ദീനാ  
 മസ്ക്കൻ കുര്സ്യെ :  
 നൂറാ തേകോൽ ക്ദാമ്മാവു:  
 ഉസൗക്കെദ് ലവ്ഹല്ദ്വാവാവു:  
 അന്ഹർ ബർക്കാവു ല്സേവേൽ:  
 ഹസാസ് വെദുല്ഹസ് അര്ആ:

ഉത്തുറെ അക് ശ്ഓസാ എസ്പശർ:  
മിൻ ക്ദം മറുാ മാറാ ദ്കൊല്ലാ അർആ:  
ഹാവീവു ശ്മ്യാ സന്തീക്കുസെ:  
വഹ്സാവു കൊല്ഹോൻ അമ്മെ  
ഈക്കാരെ:  
നെവ്ഹ്സുൻ കോല് ദ്ആ വ്ദീൻ  
പ്സക്റെ:  
ഉമെശ്ത്തവ്ഹ്റീൻ ബഗ്ഗീപ്പെ:  
സ്ഗോദ് ലേ കൊല്ഹോൻ മലാഖാവു:  
തെശ്മ്മാ ഉസെഹ്ദെ സെഹ്യോൻ:  
വന്ദുസാൻ ബ്നാസ് ഈഹുദാ:  
മെത്തോൽ ദീനയ്ക് മര്യാ:  
മെത്തോൽ ദത്തു മര്യാ മ്റയ്മ്മാ അല്  
കൊല്ലാ അർആ:  
ഉതാവ് എത്തറീമ്ത് അല്

കൊല്ഹോൽ ആലാഹെ:

റാഹ്മാവു ദ്മര്യാ സാനേൻ  
ല്വിശ്ത്താ:

ഉനാത്തർ നവ്ശാസാ ദസന്തീക്കാവു:  
മിൻ ഇന്ദാ ദറശ്ശീഘ് നപസ്സേ  
എനോൻ:

നുഹ്റാ ദനഹ് ലസന്തീക്കെ:

ഉലസ്റീസയ് ലെമ്പാ ഹാദുസാ :

ഹദാവു സന്തീക്കെ ബ്മര്യാ:

വവ്ദാവു ല്ദുക്റാനാ ദ്കുദ്ശെ:

ശമ്പഹ് ല്മര്യാ തെശ്ബൊഹ്ത്ത്  
ഹദത്താ:

മെത്തോല് ദ്സെദ്മൂർത്താ അവദ്:

പ്രക്സേ യമ്മീനെ വദ്റാഘ് കന്തീശാ:

ഹാവീ മര്യാ പുർക്കാനെ:



വല്യുൻ അമ്മ ഗ്ലാ സന്തീക്കുസെ  
എട്ടുകർ തൈബുസെ ഉഹൈമ്മാനുസെ  
ലദ്വേസ് ഇസ്രായേൽ:  
വഹ്സാവു കൊല്ഹോൻ എവ്റെ  
ദർആ പുർക്കാനെ ദാലാഹൻ:  
ശമ്പഹ് ല്മര്യാ കൊല്ലാ അർആ:  
എസ്പ്പസ്സഹ് ഉസമ്മർ ഉശമ്പഹ്:  
സ്മർ ല്മര്യാ ബ്കൈന്നാറെ  
വവ്കാലാ ദസ്മാറാ:  
വവ്കാലാ ദ്കർനാസാ ശമ്പഹ്  
ക്ദം മൽക്കാ മര്യാ:  
ന്സു യമ്മാ ബമ്ലേഘ്:  
തേവേൽ ഉആമ്മോറേ:  
നഹ്റാ വാസാ നെക്ശൂൻ കപ്പാ  
അകഹ്ദാ:

ഉത്തുറെ ന്ശബ്ഹുൻ ക്ദം മര്യാ:

ദാസെ ലമ്ദാനാ ലര്ആ:

ദാഹ്റൻ തേവേൽ ബ്കുശ്ത്താ

**കാർമ്മി:** വല്അമ്മെ ബസ്റീസുസാ  
അവ്ദെ ലാക് ബ്ഹ്റത്താ റബ്സാ\*

**ശുശ്രൂ.** : വല്അമ്മെ സങ്കീയെ ഹ്റസ  
മ്മർ ലാക്:\*

**കാർമ്മി:** ശുവ്ഹാ ലാവാ ഉലവ്റാ  
വല്റുഹാ ദ്കുദ്ശാ: \*

**ശുശ്രൂ.** : മിൻ ആലം വാദമ്മാ  
ല്ആലം ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ : \*

**കാർമ്മി:** ഹല്ലേലുയ്യാ (3) (ശുവ്ഹാ  
ലാക് ആലാഹാ (3)

**ശുശ്രൂ.** : ന്സല്ലേ ശ്ലാമ്മാ അമ്മൻ \*

# സ്ത്രീവാ ചുംബനം

പാടുന്നു : ഉവേഹു നെഹ്‌ദെ ലെമ്പൻ  
 / സ്ത്രീവാ ദഹ്‌വാ ലൻ എല്ലസ് താവാസാ  
 / ഉവേ ഹു എസ്‌ഹറർ ഗെൻസൻ  
 മായോസാ / ഹു മാർ നെഹ്‌വേ ലൻ  
 ശൂരാ ഹസ്ത്രീനാ / ഉവെ നെസ്‌കേവ്  
 ല്‌വീശാ ഉകൊല്‌ഹേൻ സെന് ആസെ\*

ദ്‌വശ്‌മ്മെ കന്തീശാ സബറൻ /  
 സ്ത്രീവാ ..... ശൂവ്‌ഹാ ലാവാ ഉലവ്‌റാ  
 വല്‌റൂഹ ദ്‌ക്കുദ്‌ശാ / ല്‌ഏത്താക് പാരോ  
 കൻ കന്തെശ് ബഹ്‌നാ നാക് / വശ്‌റാ  
 തൈബൂസാക് ബ്‌ഹയ്‌ക്‌ലാ ദ്‌പ്രീശ്  
 ലിക്കാരാക് / വസ്‌റോസ് ബ്‌ഗാവേ  
 മദ്‌ബ്‌ഹാക് സഹ്‌യാ / ദാലാവു മെസ്‌ദ  
 യ്‌ഹ് പഗ്‌റാക് വദ്‌മ്മാക് മദ്‌യാ\*

മിൻ ആലം വാദമ്മാ ല്‌ആലം  
 ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ / മാറൻ ദവ്‌റ

ഹർമാവു എഴുത്താവർദീ ല്അവ്ദാവു  
 ദ്കോൽ ദേശാഘ്രൽ നാനേവ് വദ്വാഘ്ര  
 മെശ്കെഹ് / മെന്നാക് ശാലീനൻ  
 ഹയ്ലാ ഉഉദ്റാനാ / ദ്നെഗ്മോർ  
 ബാവദയിൽ സെവ്യാൻ മാറുസാക് \*

നേമ്മർ കൊല്ലേ അമ്മ ആമ്മേൻ  
 വാമ്മേൻ / സ്തീവാ ദഹ്വാലൻ .....

(കാർമ്മികന്റെ തുടർന്നുള്ള പ്രാർത്ഥനകൾക്കു ശേഷം)

**ശുശ്രൂ. : തേവ് വശ്ശാവു \***

(തുടർന്ന് പഴയനിയമവായനകൾ രണ്ടും  
 വായിക്കുന്നു. \* വായനകൾക്കുശേഷം)

**ശുറായ കീർത്തനം**

**ശുശ്രൂ. : കും ലന്യോസാ ദ്ശുറായാ\***

**കാർമ്മി :** ശ്മയ്യാ മെശ്ത്താ ഘ്രൻ  
 ശുവ്ഹേ ദാ ലാഹാ / ല്ദുക്റാനേ

ദാവൂൻ കന്തീശാ മാർ തോമ്മാശ്ലീഹാ  
/...../..... ന്യക്കർ ബസ്മ്മീറാസാ  
ദ്റൂഹാ ഹല്ലേലൂയ്യാ (3)

രണ്ടാം ശുശ്രൂഷി : വാവാദ് ഈദാവു  
മ്ഹാവേ റിക്കീആ ലുദുക്റാനേ.....

ഒന്നാം ശുശ്രൂഷി : യവ്മാ ല്യാ  
വ്മാ മമ്പാ മേമ്റാ ലുദുക്റാനേ.....

കാർമ്മി. : ശുവ്ഹാ ലാവാ  
..... / ല്യാക്റാനേ.....

രണ്ടാം ശുശ്രൂഷി : മിൻ ആലം  
..... / ല്യാക്റാനേ.....

**(ലേഖനവായനയ്ക്ക് മുമ്പുള്ള  
തുർഗാമ്മാ)**

1. ഓ ദെസ്ദുമ്മൻ ബ്റൈമ്സാ റമ്പാ  
ഹ്ലോല് ഹയ്യാ / ദ്മെശ്തുസ്

മൽക്കാ ദശ്മയ്യാനെ ഉദർ ആ  
നായെ\*

2. ബ്ഹോർ ബ്നൂർ സവർസാ വമ്റോ  
ബ്കൂറെ ആലാഹായെ / ഉമിൻ  
റേയാൻകോൻ കോൽ ഹുശാവെ  
അല്മ്മാനായെ\*
3. ഗസ്സാ ദ്തുവെ പസ്ഹെ മര്യാ ക്ദം  
ബആയെ / വെമ്മർ ദ്സാവു സവ്  
ശ്താർ ഹൗബയ്കോൻ ഓ  
ഹത്തായെ\*
4. ദക്കാവു ലെമ്പാ വെസ്ഹപ്പക് ലം  
ബദ്മൂസ് ത്ലായെ / ദ്സെഹ്വോൻ  
യാർത്തേ ദ്മല്ക്കൂസ് റാവ്മ്മാ ആപ്പ്  
ബയ്ത്തായെ \*
5. ഹാ മെസ്കർസാ അലയ്കോൻ  
ബ്കാലേ റുഹാനായെ / വാപ്

ദാർശാ ല്കോൻ ഉർഹാ ല്തുരേ  
അല്മീനായേ\*

6. വാലേ ദ്സൈഹ് പ്കുൻ മിൻ  
നാമ്മോസേ ലം തെല്ലാനായേ /  
ല്നാമ്മോസ് ശ്റാരാ ബദ്മൂസ്  
പൗലോസ് ബർഘുവ്റായെ \*
7. സ്റീസാ ദഹ്സാ മാറേ തന്നൻ  
ബിസർലായേ / വക്റായ്  
ദ്നൈഹ്വെ തന്നൻ ബ്അമ്മാ ദമ്ശീ  
ഹായേ\*
8. ഹസാവ് ദ്ഹാ എസ്ത്ത്മീ മിൻ  
പുക്കാദെ നാമ്മോസായേ / ഉകെൻ  
എസ്പസ്സുഹ് ബ്ഹേൽ പുക്കാദെ  
ഇൗശോആയേ\*
9. ത്റദ് മിൻ നവ്ശേ കോൽ ഹുശാവേ  
സേപാനായേ / വഹ്വാ ശ്ലീഹാ

വക്രൈസ് ഹയ് ലെ ബേസ്  
യവ്നായെ.\*

10. യായേ ദന്സൂസ് ല്കാലാവ്  
ശ്വീഹേ ഉകുശ്ത്താനായേ / മക്രൈ  
സ്ഹാശാ ബ്ഗാവ് എങ്കർത്തേ  
(ല്സെസ്സോലോനിക്കായേ\*)

(തുടർന്ന് ലേഖന ഭാഗം ശുശ്രൂഷി വായിക്കുന്നു.  
വായന കഴിയുമ്പോൾ)

**കാർമ്മി :** അമ്പാ ലേസ് പെസ്ഗാമ്മേ  
താവേ / ഹല്ലേലൂയ്യാ (2)

**ഒന്നാം ശുശ്രൂഷി :** വെമ്മർ അവാ  
ദയ് ല്മല്ക്കാ ഹല്ലേലൂയ്യാ (2)

**രണ്ടാം ശുശ്രൂഷി :** ലെശ്ശാൻ കന്യേ  
ദ്സാപ്രാമ്ഹീറാ ഹല്ലേലൂയ്യാ (2)

**കാർമ്മി :** ശുവ്ഹാ ലാവാ ...../  
ഹല്ലേലൂയ്യാ (2)



# ഒന്നാം ശുശ്രൂഷി : മിൻ ആലം .....

## ഹല്ലേലൂയ്യാ (2)

(ഇതിനുശേഷം കാർമ്മികനും ശുശ്രൂഷികളും സഹായികളോടുകൂടി മദ്ബഹായിലേക്കു പോകുന്നു. കാർമ്മികൻ അശ്ത്താരയെ സമീപിച്ച് സുവിശേഷ ഗ്രന്ഥം കൈയ്യിലെടുക്കുന്നു. തൽസമയം ശുശ്രൂഷികൾപാടുന്നു.)

ശുശ്രൂ : ദവ്റേൾ ക്സാവേ ക്സീവ്  
 അലയ് (2) ക്സാവാ / റമ്പാ ദസ്വർസെ  
 ദ്മല്ക്കാ മ്ശീഹാ / പാരോക്കൻ /  
 അർബ്ആ സാ പ്രേ ദ്സെദ്മൂർത്താ  
 ബ്ഹേല് റൂഹാ ക്വാ സെപ്റയ്ഹോൻ  
 / മത്തായ് ലമ്ഹയ്മ്നെ ദ്വയ്ഹൂദ് /  
 ഉമർക്കോസ് ല്ഹാനോൻ ദവ്റോമ്മെ  
 / ഉലൂക്കാ / ലവ്നെ അഗ്വത്തോസ്  
 / ഉയോഹനാൻ ലപ്പെസ്സായെ /  
 ഉഹാശാ ബർബ പെന്യാസാ /  
 ബ്സെപ്റയ്ഹോൻ / ഹാ മെസ്ഹ

കേന്ദ്ര കർമ്മസംഘത്തിൽ ശുദ്ധീകരിച്ച  
ലിറ്റർച്ചർ രചനാ മത്യാ\*

ലിറ്റർച്ചർ സെവ്യാനാക്  
ആലാഹാ സ്വേസ് / കസാവാര  
മ്പാ.....

*(തുടർന്ന് ശുശ്രൂഷികളും സമൂഹവുംകൂടി  
രണ്ടു ഗണമായി രണ്ടാം തുർഗാമ്മാ പാടുന്നു.)*

**രണ്ടാം തുർഗാമ്മാ**

1. ഓ ദർമ്മിനീൻ ബാവ വർവാ  
ഉറുഹാർക്കുർശാ / താവ് സൂസ്  
മെല്ലെ ദ്മസ്യാൻ പഗ്റാ ഉമഹ്യാൻ  
നവ്ശാ\*
2. ബ്റാ ദാലാഹ ഹവാ അക് നാശാ  
ബേസ് ബ്നയ്നാശാ / വവ് പുക  
ദാനെ ശ്റാ ല ഹ്ത്തീസാ മിൻ  
ബ്നയ്നാശാ\*

3. ഗസ്സാ റമ്പാ പ്സഹ് കുദ്മ്മയ്ക്കേന്നു  
മമ്ല്ലാ ഹാനാ / വമ്ലേ കൊല്ലേ  
ഹയ്യേ ഉതുവേ ക്സാവാ ഹാനാ\*
4. ദയ്വേ ആർക്കീൻ ഉശേദേ  
നാപ്കീൻ മിൻ ദേഹല്സാ/മാ  
ദ്ശാമ്തുൻ ലാ ല്മെല്സാ ഹയ്സാ  
ഉമഹ്യാനീസാ\*
5. ഹാനാവു നുഹ്റാ ഹാനാവു  
ശ്റാഗാ ഹാനാവു ഹയ്യേ / വദ്മെ  
സ്ക്റെസ് ബേഹുയു ദ്ദാഘുൻ  
ല്മീസെ ഉഹയ്യേ\*
6. വാലേ ദ്സെദ്തുൻ ദ്കൊ ല്ഹോൻ  
അമ്മേ ബേ മെസ്പർക്കീൻ/ ഉഹ  
യ്മ്മെൻ വശര് ദ്കൊല്ഹോൻ  
ഹത്താഹെ ബേ മെശ്ത്ത വ്കീൻ\*

7. സാരോത്രി ന്പക് ദഹ്ലാപ് സാ  
 ത്ര നെസറോ മെല്സാ / ഹലാപ്പ്  
 ത്രാത്രിസാ കാരെവ് ക്ദാമ്മാവു  
 ലെമ്പാവസാ\*
8. ഹയ്യെ ഉതുവെ ഹന്നാനാ ഉറഹ്മ്മെ  
 ഇസാവു കാലേ / സവ്റാ ഉഹയ്യെ  
 ഹന്നാനാ ഉതുവെ ഇസാവു  
 മമല്ലെ.\*
9. തുവാവു ലയ്നാ ദമ്ഹയ്മ്മെൻ ബേ  
 ഉമശർ മെല്സെ / ദേൻ മിസ്  
 ഉഹായേ വേൻ ഹയ് ലാ ന്മുസ്  
 ബ്സകല്വാസെ\*
10. ഇഹീദായാ ബ്റാ ദാലാഹാ  
 ല്അല്മ്മാ എസ്സാ / ല്ഏല് മിൻ  
 ക്യാനാ ല്വർ മിൻ ഇറൈ ദ്നഹ്  
 മിൻ ബ്സുല്ത്താ.\*

11. ക്റീഹേ അസ്സീ ഉമീസെ ആഹി  
ഉദയ്വെ അപ്പെക് / വല്മവ്ത്താ  
ശ്റാ ഉമീസ് വഹ്യാ ഉകാം ലശ്മയാ  
സ്പെലക്\*
12. ല്റുഹാ ശന്തര് ല്വാസ് തല്മീദാവു  
ഉഹക്കെം എനോൻ / ഉലർബപെ  
ന്യാൻ ലമ്സമ്പാറു ശന്തര്  
എനോൻ\*
13. ഉഹാശാ (യോഹന്നാൻ) മ്സർഗ്ഗം  
അയ്ലേൻ ദഹ്സാ വശ്മ്മാ/ വയ്നാ  
ഹാകേല് ദീസ് ലേ എദ്നെ  
ദ്നെശ്മ്മാ നെശ്മ്മാ\*
14. ഹാനാവു തര്ആ ദ്വേ ആഏൽ  
നാശ് ല്വേസ് മൽക്കൂസാ /  
ഹാദാഇൗ ഉര്ഹാ ദ്കൊല്ലാ ന്കീലാ  
മിൻ തുക്ലാസാ. \*

15. ഹാനാവു കാലാ ദേൻ ശ്മാഇൻ  
 ലേ മീ സെ ഹാഏൻ / ഹാനാവു  
 മ്ലാ ദേൻ ശായ്ത്തീൻ ലേ ഹയ്യേ  
 മായ്ത്തീൻ\*

(സാഷ്ടാംഗ പ്രണാമസമയത്ത്  
 പാടുന്ന ഗാനങ്ങൾ)

**കാർമ്മി** : കഹ്നയ്ക്ക് നെല്ബ്ശൂൻ  
 സന്തീക്കുസാ ഉസന്തീക്കയ്ക്ക് ശുവ്ഹാ  
 / കഹ്നാ മാ ദ്ആഏല് ക്ദം മദ്ബഹ്  
 കുദ്ശാ / ഇഊദാവു ദക്യായീസ്  
 പാശേത്ത് ലശ്മയ്യാ / വമ്സമ്മെൻ  
 റുഹാ ഉനാഹ്ത്താ മിൻ റാവ്മാ /  
 വമ്ക്കദ്ശാ പഗ്റെ വദ്മ്മെ ദമ്ശീഹാ \*

**ശുശ്രൂഷി** : നേഓല് ല്മശ്ക്നെ  
 ഉനെസ്ഗോദ് ല്കുവ്ശാ ദ്റെഗ്ലാവു /  
 (സമൂഹവും ചേർന്ന്) കഹ്നാ മാ ദ്ആ  
 ഏൽ.....



**കാർമ്മി : ശുവ്ഹാ ലാവാ ഉലവ്ശാ**  
വല്റുഹാ ദ്കുദ്ശാ /

സമു: കഹ്നാ മാ ദ്ആ ഏൽ.....

**ശുശ്രൂഷി : മിൻ ആലം വാദമ്മാ**  
ല്ആലം ആമ്മേൻ വാമ്മേൻ /

സമു: കഹ്നാ മാ ദ്ആഏൽ.....

(തുടർന്ന് ശുശ്രൂഷികൾ മദ്ബഹായിലേക്കു  
തിരിഞ്ഞു പാടുന്നു.)

ല്ആലം വല്ആലം അൽമീൻ (2 പ്രാവ  
ശ്യം) യമ്മീൻ റഹ്മൈക്ക് മാറൻ  
ഈശോ അങ്കൻ വശ്റാ അൽ അമ്മാക്  
ഉആനാ ദ്മറ്ഈ സാക് / മര്യാ  
റഹ്മയ്ക്ക് ല്ആലം വാവാദ് ഈദയ്ക്ക്  
/ ലാ തര്പ്ലേൻ ബീദയ് ബീശാ\*

(തുടർന്ന് കാർമ്മികന്റെ പക്കലേക്ക് തിരിഞ്ഞ്)

മറയാ അശർ ശുവ്ദായക് അക് ദെഗ്ത്ത  
വ്ദീത്ത് ലസറേസർത്താക് \*

കാർമ്മി : ഹാ എന്നാ അമ്കോൻ  
ഇസയ് അദമ്മാ ല്ശുലാമ്മാ  
ദ്യാവ്മ്മാസാ (3)

ശുശ്രൂ: ഹവീ അമ്മൻ അക് ദ്അം  
ശ്ലീഹയ്ക് ബ്യദ് ഉദ്റാനാ ദ്മിൻ  
തയ്ബുസാക് (3)

(തുടർന്ന് കാർമ്മികനും ശുശ്രൂഷികളും ഒരുമിച്ച്  
സാഷ്ടാംഗം പ്രണാമം ചെയ്യുന്നു. തുടർന്ന്)

ഉഗ്വ്സേവയ്ൻ മിൻ നെസ്യോനെ ഉഹ  
വ്ലൻ സവ്നെ ദമ്ലേൻ ശയ്നാ  
ദ്നാവ്ദെ ഉനെസ്ഗോദ് വന്ശമ്പഹ്  
ലഗ്മ്മാക് റമ്പാ ഉകന്തീശാ ബ്കോൽ  
എന്താനീൻ\*



(കാർമ്മികൻ മുട്ടുകുത്തി ശുശ്രൂഷികളെ ഊറ്റാന

മുത്തിച്ചുകൊണ്ട് ചൊല്ലുന്നു)

ആലാഹാ മാറേ കോൽ ന്കമ്പെൽ  
തെശ്മെശ്ത്തുകോൻ വന്ഹദർകോൻ  
ബ്കോൽ ശുക്കാനീൻ ദ്മവ്ഹവാസെ  
ല്ആലം അല്മീൻ

(മുത്തിച്ച ശേഷം കാർമ്മികൻ എഴുന്നേറ്റ്

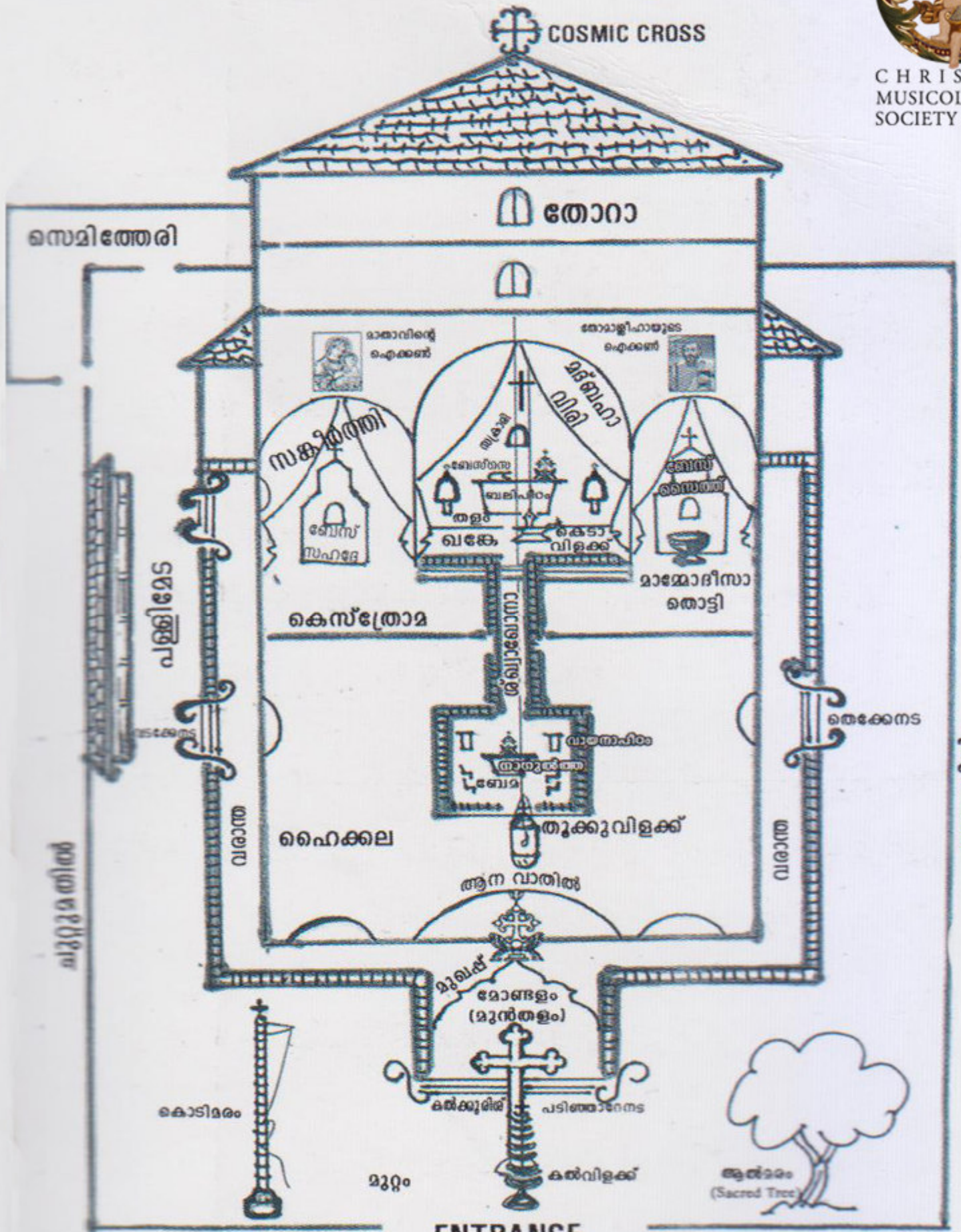
ചൊല്ലുന്നു)

ആലാഹാ മാറേ കോൽ നെഹ്വെ അം  
കൊല്ലൻ ബ്തയ്ബൂസെ വവ്റഹ്മാവു  
ല്ആല്മീൻ\*

(ബാക്കി കുർബ്ബാന ക്രമത്തിലേതു പോലെ)



CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA



**ENTRANCE**  
 മാർത്തോമ്മാ സുറിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ  
 പുരാതന പള്ളികളുടെ ഒരു മാതൃക.  
 (An Indian-Jewish Mixture)



നന്മനിറഞ്ഞ മറിയമേ സ്വസ്തി....

ശ്ലാം ലേക് / മറിയം മല്യസ് തൈബുസാ /  
മാറൻ അമ്മേക് / ബീറികത്ത് ബീനേശേ /  
വമ്വാറാകു പേറാ ദ്കർസേക് ഇഴശോ

പരിശുദ്ധ മറിയമേ....

കന്തിശ്ത്താ മർത്ത് മറിയം / എമ്മേ ദാലാഹാ /  
സല്ലായ് അലൈൻ ഹത്തായേ /  
ഹാശാ വവ്ശാസാ ദ്മുത്തൻ / ആമേൻ.